



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2012**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2012**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2012**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2012**

**Copyright © United Nations 2012**  
**All rights reserved**  
**Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-990099-8**  
**eISBN: 978-92-1-055492-3**

**Copyright © Nations Unies 2012**  
**Tous droits réservés**  
**Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2012: Nos. 49477 to 49541 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	14
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	29
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	34
Alphabetical Index.....	35

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de avril 2012: Nos 49477 à 49541 .....	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	51
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	66
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	72
Index alphabétique.....	73



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2012: Nos. 49477 to 49541

## No. 49477. **France and Tajikistan**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tajikistan on cooperation in the field of internal security. Paris, 6 December 2002

Entry into force: 1 July 2005, in accordance with article 12  
Authentic texts: French, Russian and Tajik  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 April 2012

## No. 49478. **France and Costa Rica**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Costa Rica for the exchange of information relating to tax matters (with annex). Paris, 10 November 2010 and San José, 16 December 2010

Entry into force: 14 December 2011 by notification, in accordance with article 12  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 April 2012

## No. 49479. **France and Guinea-Bissau**

\* Agreement on debt consolidation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Guinea-Bissau (with annex). Bissau, 24 November 2011

Entry into force: 24 November 2011 by signature, in accordance with article V  
Authentic texts: French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 April 2012

## No. 49480. **France and China**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of China on the encouragement and reciprocal protection of investments (with annex). Paris, 30 May 1984

Entry into force: 19 March 1985, in accordance with article 11  
Authentic texts: Chinese and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 April 2012

## No. 49481. **Germany and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kazakhstan on exemption from visa requirements for holders of diplomatic passports. Berlin, 10 December 2009

Entry into force: 26 April 2012, in accordance with article 10  
Authentic texts: English, German and Kazakh  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

## No. 49482. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sierra Nevada Corporation (DOCPER-AS-102-01) (VN 629)". Berlin, 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

## No. 49483. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "L-3 Services, Inc. (DOCPER-IT-17-01) (VN 623)". Berlin, 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

## No. 49484. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-05) (VN 624)". Berlin, 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

## No. 49485. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Serco, Inc. (DOCPER-TC-05-10) (VN 626)". Berlin, 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

No. 49486. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Tapestry Solutions, Inc. (DOCPER-AS-99-01) (VN 506)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

No. 49487. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-07) (VN 627)". Berlin, 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

No. 49488. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-09) (VN 55)". Berlin, 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 April 2012

No. 49489. **France and Japan**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of Japan on the security of information. Tokyo, 24 October 2011

Entry into force: 24 October 2011 by signature, in accordance with article 17  
Authentic texts: French and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 April 2012

No. 49490. **Germany and Bangladesh**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning financial cooperation in 2010/2011. Dhaka, 18 December 2011

Entry into force: 18 December 2011 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 April 2012

No. 49491. **Germany and Syrian Arab Republic**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Syrian Arab Republic concerning "the establishment of a local office of the implementing organizations of German development cooperation and other German institutions". Damascus, 30 December 2010

Entry into force: 30 December 2010 by the exchange of the said notes  
Authentic texts: Arabic, English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 April 2012

No. 49492. **Germany and Bolivia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia concerning financial cooperation "Biodiversity and Protected Areas - 2006". La Paz, 21 April 2006

Entry into force: 1 April 2008 by notification, in accordance with article 5  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 April 2012

No. 49493. **Germany and Panama**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Panama concerning the gainful employment of family members of home-based staff of diplomatic missions or consular posts. Panama, 17 February 2012

Entry into force: 17 February 2012 by signature, in accordance with article 11  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 April 2012

No. 49494. **United Nations and Indonesia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the United Nations regarding the regional meeting on the United Nations Programme of Action, held from 5-6 March 2012 in Bali, Indonesia (with annex). New York, 2 March 2012

Entry into force: 2 March 2012, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2012

See paragraph 7 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49495. **Germany and Pakistan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Islamic Republic of Pakistan concerning financial cooperation in 2009 and 2010. Islamabad, 1 March 2012

Entry into force: 1 March 2012 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

No. 49496. **Germany and Viet Nam**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning financial cooperation in 2010. Hanoi, 11 October 2011

Entry into force: 11 October 2011 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

No. 49497. **Germany and Sri Lanka**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic socialist Republic of Sri Lanka concerning financial cooperation in 2011/2012. Colombo, 23 February 2012

Entry into force: 23 February 2012 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

No. 49498. **Germany and Costa Rica**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Costa Rica concerning gainful employment by family members of members of a diplomatic mission or career consular post. San José, 27 February 2012

Entry into force: 27 February 2012 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

No. 49499. **International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Western Indonesia National Roads Improvement Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Jakarta, 14 December 2011

Entry into force: 12 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49500. **International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Second Norte Grande Water Infrastructure Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Buenos Aires, 8 November 2011 and 23 November 2011

Entry into force: 7 February 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49501. **International Development Association and Benin**

\* Financing Agreement (Seventh Poverty Reduction Support Grant) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 21 December 2011

Entry into force: 10 January 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49502. **International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Third Development Policy Loan) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Bucharest, 20 December 2011

Entry into force: 22 December 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49503. **International Bank for Reconstruction and Development and Montenegro**

\* Loan Agreement (First Programmatic Financial Sector Development Policy Loan) between Montenegro and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 26 September 2011

Entry into force: 23 January 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49504. **International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Vietnam Avian and Human Influenza Control and Preparedness Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 21 October 2011

Entry into force: 18 January 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49505. **Argentina and Chile**

Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on integrated border controls. Santiago, 8 August 1997

Entry into force: 1 May 2001, in accordance with article 24

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23 April 2012

Note: See also annex A, No. 49505

No. 49506. **Austria and Qatar**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the State of Qatar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with Protocol). Vienna, 30 December 2010

Entry into force: 7 March 2012, in accordance with article 29

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 13 April 2012

No. 49507. **France and Democratic Republic of the Congo**

\* Agreement on debt consolidation between the Government of the French Republic and the Government of the Democratic Republic of the Congo (with annex). Paris, 6 June 2011

Entry into force: 6 June 2011 by signature, in accordance with article V

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 16 April 2012

No. 49508. **Germany and Lao People's Democratic Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning financial cooperation in 2010. Vientiane, 25 March 2011

Entry into force: 25 March 2011 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

No. 49509. **South Africa and Ghana**

Agreement on the establishment of the Permanent Joint Commission for Cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Ghana. Accra, 2 November 2004

Entry into force: 2 November 2004 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

No. 49510. **South Africa and Oman**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Sultanate of Oman on the establishment of a partnership forum. Cape Town, 28 October 2010

Entry into force: 28 June 2011 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

No. 49511. **South Africa and Congo**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of the Congo on co-operation in the fields of arts and culture. Cape Town, 28 October 2010

Entry into force: 28 October 2010 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

No. 49512. **South Africa and Switzerland**

\* Agreement between the Government of the Swiss Confederation and the Government of the Republic of South Africa concerning the National Action Plan to re-engineer the Small Claims Courts Programme in the Republic of South Africa (March 2011 to February 2015) Second Phase. Pretoria, 6 April 2011

Entry into force: 6 April 2011 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

No. 49513. **South Africa and Tanzania**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United Republic of Tanzania on scientific and technological co-operation. Dar es Salaam, 8 April 2011

Entry into force: 8 April 2011 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

No. 49514. **International Development Association and Kiribati**

\* Grant Agreement (Pacific Aviation Investment Program - Kiribati Aviation Investment Project) between the Republic of Kiribati and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tarawa, 14 December 2011

Entry into force: 15 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49515. **International Development Association and Tonga**

\* Grant Agreement (Pacific Aviation Investment Program - Tonga Aviation Investment Project) between the Kingdom of Tonga and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Sydney, 17 February 2012

Entry into force: 14 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49516. International Development Association and Tuvalu**

- \* Grant Agreement (Pacific Aviation Investment Program - Tuvalu Aviation Investment Project) between Tuvalu and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Sydney, 17 February 2012

Entry into force: 20 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49517. International Bank for Reconstruction and Development and India**

- \* Loan Agreement (Eastern Dedicated Freight Corridor - I Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). New Delhi, 27 October 2011

Entry into force: 30 December 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49518. International Development Association and Bangladesh**

- \* Financing Agreement (Northern Areas Reduction-of-Poverty Initiative: Women's Economic Empowerment Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dhaka, 4 December 2011

Entry into force: 25 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49519. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

- \* Loan Agreement (Disaster Risk Management Development Policy Loan) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 4 January 2012

Entry into force: 7 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49520. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

- \* Loan Agreement (Enhanced Public Sector Efficiency Technical Assistance Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 26 September 2011

Entry into force: 7 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49521. International Development Association and Nicaragua**

- \* Financing Agreement (Rural Roads Infrastructure Improvement Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 19 December 2011

Entry into force: 12 March 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49522. International Development Association and Bangladesh**

- \* Financing Agreement (Second Local Governance Support Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dhaka, 17 January 2012

Entry into force: 22 February 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 April 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49523. Germany and Monaco**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Principality of Monaco concerning assistance through information-sharing in tax matters and tax-related criminal proceedings (with protocol). Berlin, 27 July 2010

Entry into force: 9 December 2011 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 11

Authentic texts: French and German

Authentic texts (protocol): French and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

**No. 49524. Germany and Tajikistan**

- \* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning financial cooperation in 2005 and 2006. Dushanbe, 25 July 2008

Entry into force: 25 July 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German, Russian and Tajik

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

**No. 49525. Germany and Tajikistan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning financial cooperation in 2008-2009. Dushanbe, 14 May 2009

Entry into force: 14 May 2009 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: German, Russian and Tajik  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

**No. 49526. Germany and Tajikistan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning financial cooperation in 2010-2011. Dushanbe, 27 January 2012

Entry into force: 27 January 2012 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: German and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 April 2012

**No. 49527. Paraguay and Qatar**

\* Agreement on economic, commercial and technical cooperation between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the State of Qatar. Asunción, 18 August 2010

Entry into force: 4 January 2012 by notification, in accordance with article 13  
Authentic texts: Arabic, English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 9 April 2012

**No. 49528. Paraguay and Republic of Korea**

\* Framework Agreement on grant aid between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Republic of Korea. Asunción, 3 January 2011

Entry into force: 2 December 2011, in accordance with article 14  
Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 9 April 2012

**No. 49529. South Africa and Japan**

\* Agreement on technical cooperation and the Japan Overseas Cooperation Volunteers Program between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Japan. Tokyo, 2 June 2011

Entry into force: 2 June 2011 by signature, in accordance with article XIV  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49530. South Africa and Democratic Republic of the Congo**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of Congo on cooperation in the water sector. Lubumbashi, 21 June 2011

Entry into force: 21 June 2011 by signature, in accordance with article 11  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49531. South Africa and Sudan**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of the Sudan on cooperation in the field of agriculture. Khartoum, 8 July 2011

Entry into force: 8 July 2011 by signature, in accordance with article 11  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49532. South Africa and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Rwanda on cooperation in the field of education and training. Pretoria, 15 August 2011

Entry into force: 15 August 2011 by signature, in accordance with article 8  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49533. South Africa and Tanzania**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United Republic of Tanzania on cooperation in the field of agriculture. Pretoria, 13 August 2011

Entry into force: 13 August 2011 by signature, in accordance with article 15  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49534. South Africa and Burundi**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Burundi on education cooperation. Bujumbura, 11 August 2011

Entry into force: 11 August 2011 by signature, in accordance with article 7  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49535. South Africa and Ghana**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Ghana on cooperation in the field of tourism. Cape Town, 23 August 2011

Entry into force: 23 August 2011 by signature, in accordance with article 12  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2012

See article XI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49536. South Africa and Ghana**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Ghana on co-operation in the field of information and communication technologies. Cape Town, 23 August 2011

Entry into force: 23 August 2011 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49537. South Africa and Ghana**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Ghana regarding economic and technical co-operation. Cape Town, 23 August 2011

Entry into force: 23 August 2011 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49538. South Africa and Guinea-Bissau**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Guinea Bissau on health matters. Bissau, 30 August 2011

Entry into force: 30 August 2011 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 23 April 2012

**No. 49539. United Nations and India**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of India concerning the organization of the fifth regional workshop for police officers, prosecutors and judges in South Asia on effectively countering terrorism to be held in New Delhi from 20 - 22 March 2012 (with attachment). New York, 16 March 2012 and 20 March 2012

Entry into force: 20 March 2012 by the exchange of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 April 2012

See its provisions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49540. United Nations and Burundi**

\* Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Burundi for the hosting of the thirty-fourth ministerial meeting of the United Nations Standing Advisory Committee on Security Questions in Central Africa (UNSAC), in Bujumbura, Republic of Burundi. Libreville, 4 April 2012 and Bujumbura, 25 April 2012

Entry into force: 25 April 2012 by countersignature, in accordance with article XII

Authentic text: French

**No. 49541. United Nations and Netherlands**

\* Exchange of letters constituting an Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nations concerning the organization of a high level meeting entitled, "Realising Green Growth: Business and Industry consultation with Government and Civil society", to be held at the Hague, the Netherlands on 11 and 12 April 2012. New York, 10 April 2012

Entry into force: 10 April 2012, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2012

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 120. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile machinery, with regard to the measurement of the net power. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages, ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 55. Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 59. Uniform provisions concerning the approval of replacement silencing systems. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 64. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their equipment which may include: a temporary use spare unit, run flat tyres and/or a run flat-system, and/or a tyre pressure monitoring system. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

\* Amendments to Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. Geneva, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012



No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

**Accession (with reservations)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2012  
Date of effect: 18 July 2012  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2012

No. 6193. **Multilateral**

Convention against discrimination in education. Paris, 14 November 1960 and 15 December 1960

**Ratification**

**Togo**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 3 April 2012  
Date of effect: 3 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 April 2012

Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States Parties to the Convention against discrimination in education. Paris, 18 December 1962

**Ratification**

**Togo**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 3 April 2012  
Date of effect: 3 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 April 2012

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

**Accession**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2012  
Date of effect: 18 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2012

No. 14861. **Multilateral**

International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. New York, 30 November 1973

**Accession**

**Uruguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2012  
Date of effect: 19 May 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2012

No. 22032. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

**Accession**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 March 2012  
Date of effect: 26 April 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 April 2012

No. 23353. **Multilateral**

Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF). Bern, 9 May 1980

\* Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Venice, 4 February 2000 and Nuremberg, 30 June 2000

Entry into force: 1 July 2001, in accordance with article 21 of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Termination in accordance with:**

No. 23353 Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Prague, 23 November 2001

Entry into force: 1 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 April 2012

\* Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Prague, 23 November 2001

Entry into force: 1 January 2003, in accordance with article 21 of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Termination in accordance with:**

No. 23353 Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Bern, 21 November 2002

Entry into force: 1 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 April 2012

\* Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Bern, 21 November 2002

Entry into force: 1 January 2004, in accordance with article 21 of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Termination in accordance with:**

No. 23353 Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Sinaia, 21 November 2003

Entry into force: 1 January 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 April 2012

\* Annex I to Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980. Sinaia, 21 November 2003

Entry into force: 1 January 2005, in accordance with article 21 of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Termination in accordance with:**

No. 23353 Annex to Appendix C to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF), as amended by the Protocol of 3 June 1999. Madrid, 25 November 2005

Entry into force: 1 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 April 2012

Protocol of 3 June 1999 for the modification of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980 (Protocol 1999) (with convention and protocol). Vilnius, 3 June 1999

Entry into force: 1 July 2006, in accordance with article 4

Participant	Ratification, Accession (a) and Approval (AA)		
Albania (with reservation)	28 Sep	2000	a
Algeria	4 Feb	2003	
Austria (with reservations)	22 Jan	2004	
Bosnia and Herzegovina	16 May	2006	
Bulgaria	29 Nov	2004	
Croatia	09 Mar	2001	a
Czech Republic (with reservation)	22 Dec	2003	
Denmark (with declaration)	29 Sep	2004	
Finland (with declaration)	4 Aug	2004	
France (with declaration)	29 May	2006	AA
Germany (with declaration)	5 Sep	2003	

Hungary	15 Apr	2004	
Iran	15 Apr	2004	a
Latvia (with reservation)	23 Feb	2000	a
Liechtenstein	13 May	2003	
Lithuania	10 Nov	2003	
Luxembourg (with declaration)	29 Jun	2006	
Monaco	11 Jul	2000	a
Netherlands	11 Sep	2002	a
Norway	27 Jan	2005	
Poland	3 Mar	2003	
Portugal (with reservation)	7 Apr	2005	AA
Romania (with reservation)	8 Mar	2002	
Serbia	24 Jan	2001	a
Slovakia (with reservation)	11 Jun	2004	
Slovenia	10 Feb	2004	
Spain (with declaration)	18 Jun	2002	
Switzerland	7 May	2002	
Syrian Arab Republic	4 Jul	2005	
The former Yugoslav Republic of Macedonia	26 Feb	2001	a
Tunisia	31 Aug	2000	
Turkey	3 Apr	2006	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declaration)	29 Jun	2006	

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Accession**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 30 December 2010

Date of effect: 1 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Declaration**

**Austria**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 24 September 2007

Date of effect: 31 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

**Ratification (with declaration)**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 14 August 2007

Date of effect: 14 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Belgium**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 8 February 2012  
Date of effect: 8 February 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Bulgaria**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 3 December 2007  
Date of effect: 31 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Czech Republic**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 19 December 2008  
Date of effect: 31 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Denmark**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 7 July 2011  
Date of effect: 7 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Accession (with reservations and declaration)**

### **Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 20 August 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Accession**

### **European Union**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 23 June 2011  
Date of effect: 1 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Finland**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 1 July 2011  
Date of effect: 1 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Partial withdrawal of declaration**

### **Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 30 December 2010  
Date of effect: 31 December 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Accession (with reservations and declaration)**

### **Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 24 October 2011  
Date of effect: 1 May 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Ratification (with declaration)**

### **Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 2 June 2008  
Date of effect: 2 June 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Greece**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 13 September 2011  
Date of effect: 13 September 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Hungary**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 16 December 2006  
Date of effect: 31 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Hungary**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 16 February 2012  
Date of effect: 16 February 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Latvia**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 27 June 2007  
Date of effect: 31 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Lithuania**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 5 March 2007  
Date of effect: 31 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Lithuania**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 10 November 2011  
Date of effect: 10 November 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Luxembourg**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 11 January 2012  
Date of effect: 11 January 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Ratification**

### **Morocco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 28 April 2011  
Date of effect: 28 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Accession**

### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 21 December 2009  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 22 December 2006  
Date of effect: 31 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 14 December 2007  
Date of effect: 31 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 23 December 2008  
Date of effect: 31 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Declaration**

### **Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 22 December 2010  
Date of effect: 31 December 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## **Withdrawal of declaration**

### **Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 26 October 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Declaration

### Norway

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 22 December 2006  
Date of effect: 31 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Declaration

### Poland

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 23 October 2009  
Date of effect: 31 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Declaration

### Romania

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 17 December 2008  
Date of effect: 31 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Accession (with reservation and declaration)

### Russian Federation

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 21 August 2008  
Date of effect: 1 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Declaration

### Slovakia

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 31 January 2007  
Date of effect: 31 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Declaration

### Slovenia

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 22 August 2006  
Date of effect: 31 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Accession (with reservations)

### Ukraine

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 26 October 2007  
Date of effect: 1 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Notification

### Ukraine

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 1 November 2010  
Date of effect: 1 January 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Notification

### Ukraine

Notification deposited with the Secretary-General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF): 8 December 2011  
Date of effect: 16 January 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

\* Annex to Appendix C to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF), as amended by the Protocol of 3 June 1999. Madrid, 25 November 2005

Entry into force: 1 January 2007, in accordance with article 21 of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

## Termination in accordance with:

No. 23353 Annex to Appendix C of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as amended by the Protocol of 3 June 1999. Zagreb, 23 November 2007, Bern, 16 May 2008 and Hamburg, 23 October 2008

Entry into force: 1 January 2009 except for the amendment adopted by the RID Committee of Experts on 23 October 2008 which came into force on 1 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 4 April 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 April 2012

\* Annex to Appendix C of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as amended by the Protocol of 3 June 1999. Zagreb, 23 November 2007, Bern, 16 May 2008 and Hamburg, 23 October 2008

Entry into force: 1 January 2009, in accordance with article 35 of the Protocol of 3 June 1999, except for the amendment adopted by the RID Committee of Experts on 23 October 2008 which came into force on 1 July 2009, in accordance with article 35 of the Protocol of 3 June 1999

Authentic texts: English, French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail  
(OTIF), 4 April 2012

**Termination in accordance with:**

No. 23353 Amendments to Appendix C and the Annex to  
Appendix C of the Convention concerning International  
Carriage by Rail (COTIF) as amended by the Protocol of 3  
June 1999. Sofia, 20 November 2009 and Bern, 20 May  
2010

Entry into force: 1 January 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4  
April 2012

Amendments to Articles 9 and 27 and to Appendix B (CIM) of the  
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as  
amended by the Protocol of 3 June 1999. Bern, 24 June 2009 and  
4 December 2009

Entry into force: 1 December 2010, in accordance with article 35 of the  
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as  
amended by the Protocol of 3 June 1999

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail  
(OTIF), 4 April 2012

Amendments to Appendix E (CUI) of the Convention concerning  
International Carriage by Rail (COTIF) as amended by the Protocol  
of 3 June 1999. Bern, 24 June 2009 and 4 December 2009

Entry into force: 1 December 2010, in accordance with article 35 of the  
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as  
amended by the Protocol of 3 June 1999

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail  
(OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Albania**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Algeria**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Bosnia and Herzegovina**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Croatia**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Czech Republic**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Iran**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Liechtenstein**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Monaco**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Montenegro**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**

**Poland**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Romania**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Serbia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Switzerland**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Syria**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Tunisia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Turkey**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Ukraine**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

Amendments to Appendix F (APTU) of the Convention concerning  
International Carriage by Rail (COTIF) as amended by the Protocol  
of 3 June 1999. Bern, 24 June 2009 and 18 December 2009

Entry into force: 1 December 2010, in accordance with article 35 of the  
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as  
amended by the Protocol of 3 June 1999

Authentic texts: English, French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail  
(OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Albania**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Algeria**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Bosnia and Herzegovina**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Croatia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Czech Republic**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Iran**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Liechtenstein**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Monaco**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Montenegro**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Poland**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Romania**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Serbia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Switzerland**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Syria**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Tunisia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Turkey**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Ukraine**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

Amendments to Appendix G (ATMF) of the Convention concerning  
International Carriage by Rail (COTIF) as amended by the Protocol  
of 3 June 1999. Bern, 24 June 2009 and 18 December 2009

Entry into force: 1 December 2010, in accordance with article 35 of the  
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as  
amended by the Protocol of 3 June 1999

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail  
(OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Albania**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012



**Application**  
**Algeria**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Bosnia and Herzegovina**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Croatia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Czech Republic**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Iran**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Liechtenstein**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Montenegro**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Poland**

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Romania**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Serbia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Switzerland**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Syria**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Tunisia**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

**Application**  
**Turkey**

Date of effect: 1 December 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

## Application

### Ukraine

Date of effect: 1 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

Amendments to Appendix C and the Annex to Appendix C of the  
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) as  
amended by the Protocol of 3 June 1999. Sofia, 20 November  
2009 and Bern, 20 May 2010

Entry into force: 1 January 2011, in accordance with article 35 of the  
Protocol of 3 June 1999

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by  
Rail (OTIF), 4 April 2012

### No. 24404. Multilateral

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26  
September 1986

#### Accession

##### Cambodia

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Atomic Energy Agency: 5 April 2012  
Date of effect: 5 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 19 April 2012

### No. 24841. Multilateral

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading  
Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel,  
Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18  
December 2002

#### Accession (with declaration)

##### Philippines

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 17 April 2012  
Date of effect: 17 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
17 April 2012

### No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography. New  
York, 25 May 2000

#### Accession (with declarations)

##### Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 12 April 2012  
Date of effect: 12 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
12 April 2012

## Ratification

### Micronesia (Federated States of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 23 April 2012

Date of effect: 23 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 April 2012

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
Involvement of Children in armed conflict. New York, 25 May 2000

#### Accession (with declaration)

##### Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 12 April 2012

Date of effect: 12 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
12 April 2012

### No. 32888. Multilateral

Agreement for the establishment of the Indian Ocean Tuna  
Commission. Rome, 25 November 1993

#### Acceptance

##### Mozambique

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 13 February  
2012

Date of effect: 13 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 27 April 2012

### No. 33545. Multilateral

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

#### Accession

##### Cambodia

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Atomic Energy Agency: 5 April 2012

Date of effect: 4 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 19 April 2012

### No. 35597. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and  
Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo,  
18 September 1997

#### Accession

##### Somalia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 16 April 2012

Date of effect: 1 October 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 April 2012

### No. 36741. Republic of Korea and Paraguay

Arrangement on the dispatch of Korea youth volunteers between the  
Government of the Republic of Korea and the Government of the  
Republic of Paraguay. Seoul, 9 July 1996

#### Termination in accordance with:

No. 49528 Framework Agreement on grant aid between the  
Government of the Republic of Paraguay and the

Government of the Republic of Korea. Asunción, 3 January 2011

Entry into force: 2 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 9 April 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: 9 April 2012

No. 37250. **Multilateral**

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

**Ratification**

**Tajikistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 March 2012

Date of effect: 1 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 April 2012

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Accession (with declarations)**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2012

No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

**Renewal of reservations and declaration**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 April 2012

Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 15 May 2003

**Renewal of declaration(s)**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 April 2012

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Declaration under article 77**

**Uruguay**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 April 2012

TypeofAttachment: text

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2012

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2012

Date of effect: 15 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2012

No. 40221. **Australia and Singapore**

Singapore-Australia Free Trade Agreement (SAFTA) between the Government of Australia and the Government of the Republic of Singapore. Singapore, 17 February 2003

Amendments to the Singapore-Australia Free Trade Agreement (SAFTA) between the Government of Australia and the Government of the Republic of Singapore (with annexes). Singapore, 27 July 2009

Entry into force: 2 September 2011

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 10 April 2012

No. 40906. **Multilateral**

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998

**Ratification**

**Uruguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2012

Date of effect: 19 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2012

No. 40915. **Multilateral**

European Landscape Convention. Florence, 20 October 2000

**Ratification**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 March 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 April 2012

No. 42486. **International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

Development Grant Agreement (Health Services Improvement Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association. Vientiane, 8 November 2005

\* Financing Agreement (Additional Financing for Health Services Improvement Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association

General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010).  
Vientiane, 11 October 2011

Entry into force: 5 January 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 17 April 2012

**No. 42671. Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.  
Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17  
April 2012

Date of effect: 17 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 30  
April 2012

**No. 43649. Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October  
2005

**Accession**

**Tajikistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30  
March 2012

Date of effect: 1 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26  
April 2012

**No. 43789. International Bank for Reconstruction and  
Development and Ukraine**

Guarantee Agreement (Second Export Development Project) between  
Ukraine and the International Bank for Reconstruction and  
Development. Kyiv, 26 September 2006

\* Guarantee Agreement (Additional Financing for the Second Export  
Development Project) between Ukraine and the International Bank  
for Reconstruction and Development (with International Bank for  
Reconstruction and Development General Conditions for Loans,  
dated 31 July 2010). Kyiv, 4 October 2011

Entry into force: 31 January 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 17 April 2012

**No. 44655. Multilateral**

Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism.  
Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with declarations)**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 23 March 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 13 April 2012

**No. 44731. Germany and Austria**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the  
Republic of Austria for the avoidance of double taxation with  
respect to taxes on income and capital. Berlin, 24 August 2000

Protocol between the Federal Republic of Germany and the Republic  
of Austria amending the Agreement signed in Berlin on 24 August  
2000 for the avoidance of double taxation with respect to taxes on  
income and capital. Berlin, 29 December 2010

Entry into force: 1 March 2012, in accordance with article III

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12  
April 2012

**No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13  
December 2006

**Accession**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 3 April 2012

Date of effect: 3 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
3 April 2012

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with  
Disabilities. New York, 13 December 2006

**Accession**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 3 April 2012

Date of effect: 3 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
3 April 2012

**No. 45404. Germany and Switzerland**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Swiss  
Confederation for the avoidance of double taxation with respect to  
taxes on income and on capital. Bonn, 11 August 1971

Protocol amending the Agreement of 11 August 1971 between the  
Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation for the  
avoidance of double taxation with respect to taxes on income and  
capital, as amended by the revision Protocol of 12 March 2002.  
Bern, 27 October 2010

Entry into force: 21 December 2011 by the exchange of instruments of  
ratification, in accordance with article 6

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5  
April 2012

**No. 45795. Multilateral**

Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human  
Beings. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 23 February 2012

Date of effect: 1 June 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 13 April 2012

No. 46171. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network.  
Jakarta, 12 April 2006

\* Amendments to Annex I of the Intergovernmental Agreement on the  
Trans-Asian Railway Network. Busan, 25 April 2012

Entry into force: 25 April 2012

Authentic texts: Chinese, English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25  
April 2012

No. 47612. **Multilateral**

Council of Europe Convention on the Protection of Children against  
sexual exploitation and sexual abuse. Lanzarote, 25 October 2007

**Ratification (with declarations)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 12 March 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 13 April 2012

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 23 April 2012

Date of effect: 1 October 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 April 2012

No. 47739. **Germany and Belarus**

Exchange of notes constituting an arrangement between the  
Government of the Federal Republic of Germany and the  
Government of the Republic of Belarus regarding the conditions  
governing recuperative stays for minor citizens of the Republic of  
Belarus in the Federal Republic of Germany. Berlin, 11 February  
2009

Arrangement between the the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the Republic of Belarus amending  
the Arrangement between the Government of the Federal Republic  
of Germany and the Government of the Republic of Belarus  
regarding the conditions governing recuperative stays for minor  
citizens of the Republic of Belarus in the Federal Republic of  
Germany dated 11 February 2009. Berlin, 7 September 2009 and  
Minsk, 7 September 2009

Entry into force: provisionally on 7 September 2009 and definitively on  
24 December 2010, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12  
April 2012

No. 49008. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children (revised).  
Strasbourg, 27 November 2008

**Acceptance (with reservation)**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 19 March 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 13 April 2012

No. 49274. **Multilateral**

Convention on combating bribery of foreign public officials in  
international business transactions. Paris, 17 December 1997

**Accession**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the

Organisation for Economic Co-operation and Development: 17  
February 2012

Date of effect: 17 April 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Organisation for Economic Co-operation and Development, 26  
April 2012

No. 49505. **Argentina and Chile**

Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on  
integrated border controls. Santiago, 8 August 1997

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine  
Republic and the Republic of Chile on the Control Acts on  
integrated border controls. Santiago, 29 October 2009

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with the provisions of  
the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23  
April 2012

Note: See also part I, No. 49505

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine  
Republic and the Republic of Chile on the Dorotea Passage.  
Santiago, 29 October 2009

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with the provisions of  
the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23  
April 2012

Note: See also part I, No. 49505

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine  
Republic and the Republic of Chile on the Huemules Passage.  
Santiago, 29 October 2009

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with the provisions of  
the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23  
April 2012

Note: See also part I, No. 49505

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine  
Republic and the Republic of Chile on the Integración Austral  
Passage. Santiago, 29 October 2009

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with the provisions of  
the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23  
April 2012

Note: See also part I, No. 49505

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile on the Pehuenche Passage. Santiago, 29 October 2009

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23 April 2012

Note: See also part I, No. 49505

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile on the San Sebastián Passage. Santiago, 29 October 2009

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23 April 2012

Note: See also part I, No. 49505

Regulation of the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on integrated border controls. Santiago, 2 May 2002

Entry into force: 2 May 2002 by signature, in accordance with article 53

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 23 April 2012

Note: See also part I, No. 49505

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 45804. **International Bank for Reconstruction and Development and Niger**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Community Action Program Support Project 2) between the Republic of Niger and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Niamey, 25 September 2008

Entry into force: 24 December 2008 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 February 2009

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

### No. 46216. **International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Coastal Cities Pollution Control Project 2) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Zadar, 6 February 2009

Entry into force: 4 June 2009 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

### No. 46399. **International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

Clean Technology Fund Guarantee Agreement (Private Sector Renewable Energy and Energy Efficiency Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing entity of the Clean Technology Fund (with Standard Conditions for Loans made by the World Bank out of the Climate Investment Funds Dated March 18, 2009). Ankara, 9 June 2009

Entry into force: 12 August 2009 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 31 August 2009

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

### No. 46400. **International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Clean Technology Fund Guarantee Agreement (Private Sector Renewable Energy and Energy Efficiency Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing entity of the Clean Technology Fund (with Standard Conditions for Loans made by the World Bank out of the Climate Investment Funds Dated March 18, 2009). Ankara, 9 June 2009

Entry into force: 12 August 2009 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 31 August 2009

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

### No. 47054. **International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Energy Efficiency Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Buenos Aires, 1 October 2009

Entry into force: 20 November 2009 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 January 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

### No. 47547. **International Bank for Reconstruction and Development and Sierra Leone**

Global Environment Facility Grant Agreement (Biodiversity Conservation Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendices and Standard Conditions for Grants made

by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008).  
Washington, 21 April 2010

Entry into force: 27 May 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 18 June 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard  
Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s)  
by the President of the International Court of Justice"

**No. 47566. International Bank for Reconstruction and  
Development and India**

\* Ozone Projects Trust Fund Grant Agreement (Chiller Energy  
Efficiency Project) between India and the International Bank for  
Reconstruction and Development acting as an Implementing  
Agency of the Ozone Projects Trust Fund (with schedules,  
appendix and Standard Conditions for Grants made by the World  
Bank out of various funds, dated 20 July 2006). New Delhi, 26  
August 2009

Entry into force: 23 November 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 18 June 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard  
Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s)  
by the President of the International Court of Justice"

**No. 47569. International Bank for Reconstruction and  
Development and India**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Chiller Energy  
Efficiency Project) between India and the International Bank for  
Reconstruction and Development acting as an Implementing  
Agency of the Global Environment Facility (with schedules,  
appendix and Standard Conditions for Grants made by the World  
Bank out of various funds, dated 20 July 2006). New Delhi, 26  
August 2009

Entry into force: 23 November 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 18 June 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard  
Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s)  
by the President of the International Court of Justice"

**No. 47682. International Bank for Reconstruction and  
Development and Benin**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Increased Access to  
Modern Energy Project) between the Republic of Benin and the  
International Bank for Reconstruction and Development (acting as  
an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with  
schedules and Standard Conditions for Grants made by the World  
Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Cotonou, 13 July  
2009

Entry into force: 30 April 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 5 August 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard  
Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s)  
by the President of the International Court of Justice"

**No. 47844. International Bank for Reconstruction and  
Development and India**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Sustainable Urban  
Transport Project) between India and the International Bank for  
Reconstruction and Development acting as an Implementing  
Agency of the Global Environment Facility (with schedules,  
appendices and Standard Conditions for Grants made by the World  
Bank out of various funds, dated 1 July 2008). New Delhi, 5  
February 2010

Entry into force: 3 May 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 27 September 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard  
Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s)  
by the President of the International Court of Justice"

**No. 48003. International Development Association and Lao  
People's Democratic Republic**

\* European Union Food Crisis Rapid Response Facility Trust Fund  
Grant Agreement (Lao Uplands Food Security Improvement  
Project) among Lao People's Democratic Republic and the  
International Development Association acting as administrator of  
the European Union Food Crisis Rapid Response Facility Trust  
Fund (with schedules and Standard Conditions for Grants made by  
the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Vientiane,  
4 June 2010

Entry into force: 31 August 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 9 November 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard  
Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s)  
by the President of the International Court of Justice"

**No. 48022. International Bank for Reconstruction and  
Development and Belarus**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Integrated Solid  
Waste Management Project) between the Republic of Belarus and  
the International Bank for Reconstruction and Development (acting  
as an Implementing Agency of the Global Environment Facility)  
(with schedules and Standard Conditions for Grants made by the  
World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Minsk, 5 July  
2010

Entry into force: 6 October 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 16 December 2010

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48396. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Sino-Singapore Tianjin Eco-City Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Beijing, 25 September 2010

Entry into force: 14 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48397. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Shanghai Agricultural and Non-Point Pollution Reduction Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Beijing, 15 September 2010

Entry into force: 10 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48398. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Sustainable Development in Poor Rural Areas Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Beijing, 25 August 2010

Entry into force: 16 November 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48404. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Clean Technology Fund Guarantee Agreement (Urban Transport Transformation Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing entity of the Clean Technology Fund (with Standard Conditions for Loans made by the World Bank out of the Climate Investment Funds Dated March 18, 2009). Mexico City, 21 July 2010

Entry into force: 15 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48433. International Development Association and Malawi**

\* Education for All Fast Track Initiative Catalytic Trust Fund Grant Agreement (Project to Improve Education Quality in Malawi) between the Republic of Malawi and the International Development Association (Acting as Administrator of the Education for All Fast Track Initiative Catalytic Trust Fund) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Lilongwe, 22 November 2010

Entry into force: 1 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48436. International Development Association and Mali**

\* European Union Food Crisis Rapid Response Facility Trust Fund Grant Agreement (Fostering Agricultural Productivity Project) between the Republic of Mali and the International Development Association (in its capacity as administrator of the European Union Food Crisis Rapid Response Facility Trust Fund) (with schedules and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Bamako, 19 June 2010

Entry into force: 17 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48438. International Bank for Reconstruction and Development and Mali**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Fostering Agricultural Productivity Project) between the Republic of Mali and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules and Standard Conditions for Grants made by the World

Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Bamako, 19 June 2010

Entry into force: 17 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48444. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Second Natural Resources Management Project) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Washington, 7 October 2010

Entry into force: 20 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 March 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 48761. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Lagos Urban Transport Project 2) between the Federal Republic of Nigeria and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Abuja, 25 November 2010

Entry into force: 16 May 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 26 July 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 49043. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Guangdong Green Freight Demonstration Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules and appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Beijing, 1 June 2011

Entry into force: 16 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 49060. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Sustainable Management and Biodiversity Conservation of the Lake Aibi Basin Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules and appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Beijing, 1 August 2011

Entry into force: 9 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 49094. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt**

\* Clean Technology Fund Grant Agreement (Wind Power Development Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an implementing entity of the Clean Technology Fund) (with schedules and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Cairo, 4 November 2010

Entry into force: 14 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

**No. 49122. International Development Association and Nepal**

\* Food Price Crisis Response Trust Fund Grant Agreement (Additional Financing for the Poverty Alleviation Fund II Project) between Nepal and the International Development Association (acting as administrator of the Food Price Crisis Response Trust Fund) (with schedules and appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Kathmandu, 13 July 2011

Entry into force: 11 October 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 November 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

No. 49124. **International Development Association and Benin**

\* Multi-Donor Trust Fund for Health Results Innovation Grant Agreement (Health System Performance Project) between the Republic of Benin and the International Development Association (in its capacity as administrator of the Multi-Donor Trust Fund for Health Results Innovation) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 1 July 2008). Cotonou, 25 May 2010

Entry into force: 30 September 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 November 2011

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

The final paragraph now reads as follows: "See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice"

## **Annex A**

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

Procès-verbal of rectification of the certified copies of the Convention on nuclear safety. Vienna, 13 January 2011

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 May 2011

The text "Entry into force date: 31 December 2010" has been deleted.

No. 2968. **Federal Republic of Germany, Belgium, France, Israel, Italy, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Agreement between Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Israel, Italy, Luxembourg, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America constituting an International Commission for the International Tracing Service. Bonn, 6 June 1955

Protocol amending the Agreement on the relations between the International Commission for the International Tracing Service and the International Committee of the Red Cross. Berlin, 16 May 2006

Entry into force: 26 November 2007 by notification, in accordance with article IV

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 May 2009

The registration of this Protocol has been cancelled.

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

**No. 2968. Belgium, France, Germany, Israel, Italy, Luxembourg,  
Netherlands, United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland and United States of America**

Agreement between Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Israel, Italy, Luxembourg, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America constituting an International Commission for the International Tracing Service. Bonn, 6 June 1955

Protocol on the amendment of the Agreement constituting an International Commission for the International Tracing Service (with protocol). Berlin, 16 May 2006

Entry into force: 26 November 2007, in accordance with article IV

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 May 2009

# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
I-49520.....	11
Agriculture	
I-49531.....	12
I-49533.....	12
Argentina	
I-49500.....	9
I-49505.....	10
Assistance	
I-49482.....	7
I-49483.....	7
I-49484.....	7
I-49485.....	7
I-49486.....	8
I-49487.....	8
I-49488.....	8
Austria	
I-49506.....	10
Aviation	
I-49514.....	10
I-49515.....	10
I-49516.....	11

## B

---

Bangladesh	
I-49490.....	8
I-49518.....	11
I-49522.....	11
Benin	
I-49501.....	9
Bolivia	
I-49492.....	8
Burundi	
I-49534.....	12
I-49540.....	13

## C

---

Chile	
I-49505.....	10
China	
I-49480.....	7
Civil matters	
I-49523.....	11
Claims-Debts	
I-49479.....	7
I-49507.....	10
Conferences-Meetings	
I-49494.....	8
I-49539.....	13

I-49540.....	13
I-49541.....	13
Congo	
I-49511.....	10
Cooperation	
I-49477.....	7
I-49490.....	8
I-49491.....	8
I-49492.....	8
I-49495.....	8
I-49496.....	9
I-49497.....	9
I-49508.....	10
I-49509.....	10
I-49510.....	10
I-49511.....	10
I-49512.....	10
I-49513.....	10
I-49524.....	11
I-49525.....	12
I-49526.....	12
I-49527.....	12
I-49528.....	12
I-49529.....	12
I-49530.....	12
I-49531.....	12
I-49532.....	12
I-49533.....	12
I-49534.....	12
I-49535.....	12
I-49536.....	13
I-49537.....	13
I-49538.....	13
Costa Rica	
I-49478.....	7
I-49498.....	9
Criminal matters	
I-49523.....	11
Cultural matters	
I-49511.....	10

## D

---

Democratic Republic of the Congo	
I-49507.....	10
I-49530.....	12
Development	
I-49491.....	8
I-49502.....	9
I-49503.....	9
I-49522.....	11
I-49530.....	12
Diplomatic and consular relations	
I-49493.....	8
I-49498.....	9

Disaster relief	
I-49519.....	11

## E

---

Economic matters	
I-49493.....	8
I-49498.....	9
Education	
I-49532.....	12
I-49534.....	12
Environment	
I-49492.....	8
I-49541.....	13

## F

---

Finance	
I-49482.....	7
I-49483.....	7
I-49484.....	7
I-49485.....	7
I-49486.....	8
I-49487.....	8
I-49488.....	8
I-49490.....	8
I-49492.....	8
I-49495.....	8
I-49496.....	9
I-49497.....	9
I-49501.....	9
I-49503.....	9
I-49504.....	9
I-49508.....	10
I-49514.....	10
I-49515.....	10
I-49516.....	11
I-49518.....	11
I-49519.....	11
I-49520.....	11
I-49521.....	11
I-49522.....	11
I-49524.....	11
I-49525.....	12
I-49526.....	12
France	
I-49477.....	7
I-49478.....	7
I-49479.....	7
I-49480.....	7
I-49489.....	8
I-49507.....	10
Frontiers	
I-49505.....	10

## G

---

Germany	
I-49481.....	7
I-49482.....	7
I-49483.....	7
I-49484.....	7
I-49485.....	7
I-49486.....	8
I-49487.....	8
I-49488.....	8
I-49490.....	8
I-49491.....	8
I-49492.....	8
I-49493.....	8
I-49495.....	8
I-49496.....	9
I-49497.....	9
I-49498.....	9
I-49508.....	10
I-49523.....	11
I-49524.....	11
I-49525.....	12
I-49526.....	12
Ghana	
I-49509.....	10
I-49535.....	12
I-49536.....	13
I-49537.....	13
Guinea-Bissau	
I-49479.....	7
I-49538.....	13

## H

---

Health and health services	
I-49504.....	9
I-49538.....	13

## I

---

India	
I-49517.....	11
I-49539.....	13
Indonesia	
I-49494.....	8
I-49499.....	9
Industry	
I-49541.....	13
Information	
I-49478.....	7
I-49489.....	8
I-49523.....	11
I-49536.....	13
International Bank for Reconstruction and Development	
I-49499.....	9
I-49500.....	9

I-49502.....	9
I-49503.....	9
I-49517.....	11
I-49519.....	11
I-49520.....	11
International Development Association	
I-49501.....	9
I-49504.....	9
I-49514.....	10
I-49515.....	10
I-49516.....	11
I-49518.....	11
I-49521.....	11
I-49522.....	11
International organizations-Institutions	
I-49509.....	10
Investments	
I-49480.....	7

---

## J

---

Japan	
I-49489.....	8
I-49529.....	12
Judicial matters	
I-49523.....	11
I-49539.....	13

---

## K

---

Kazakhstan	
I-49481.....	7
Kiribati	
I-49514.....	10

---

## L

---

Labour	
I-49493.....	8
I-49498.....	9
Lao People's Democratic Republic	
I-49508.....	10
Legal matters	
I-49493.....	8
I-49498.....	9
Loans	
I-49499.....	9
I-49500.....	9
I-49502.....	9
I-49503.....	9
I-49517.....	11

---

## M

---

Military matters	
------------------	--

I-49482.....	7
I-49483.....	7
I-49484.....	7
I-49485.....	7
I-49486.....	8
I-49487.....	8
I-49488.....	8
Monaco	
I-49523.....	11
Montenegro	
I-49503.....	9

---

## N

---

Netherlands	
I-49541.....	13
Nicaragua	
I-49521.....	11

---

## O

---

Offices	
I-49491.....	8
Oman	
I-49510.....	10

---

## P

---

Pakistan	
I-49495.....	8
Panama	
I-49493.....	8
I-49519.....	11
I-49520.....	11
Paraguay	
I-49527.....	12
I-49528.....	12
Passports	
I-49481.....	7
Police	
I-49539.....	13

---

## Q

---

Qatar	
I-49506.....	10
I-49527.....	12

---

## R

---

Railway	
I-49517.....	11
Republic of Korea	

I-49528.....	12
Roads	
I-49499.....	9
I-49521.....	11
Romania	
I-49502.....	9
Rwanda	
I-49532.....	12

---

## S

---

Scientific matters	
I-49513.....	10
Security	
I-49477.....	7
I-49489.....	8
I-49540.....	13
Services	
I-49482.....	7
I-49483.....	7
I-49484.....	7
I-49485.....	7
I-49486.....	8
I-49487.....	8
I-49488.....	8
Social matters	
I-49501.....	9
South Africa	
I-49509.....	10
I-49510.....	10
I-49511.....	10
I-49512.....	10
I-49513.....	10
I-49529.....	12
I-49530.....	12
I-49531.....	12
I-49532.....	12
I-49533.....	12
I-49534.....	12
I-49535.....	12
I-49536.....	13
I-49537.....	13
I-49538.....	13
Sri Lanka	
I-49497.....	9
Sudan	
I-49531.....	12
Switzerland	
I-49512.....	10
Syrian Arab Republic	
I-49491.....	8

---

## T

---

Tajikistan

I-49477.....	7
I-49524.....	11
I-49525.....	12
I-49526.....	12
Tanzania	
I-49513.....	10
I-49533.....	12
Taxation	
I-49478.....	7
I-49506.....	10
I-49523.....	11
Terrorism	
I-49539.....	13
Tonga	
I-49515.....	10
Tourism	
I-49535.....	12
Tuvalu	
I-49516.....	11

---

## U

---

United Nations	
I-49494.....	8
I-49539.....	13
I-49540.....	13
I-49541.....	13
United States of America	
I-49482.....	7
I-49483.....	7
I-49484.....	7
I-49485.....	7
I-49486.....	8
I-49487.....	8
I-49488.....	8

---

## V

---

Viet Nam	
I-49496.....	9
I-49504.....	9
Volunteers	
I-49529.....	12

---

## W

---

Watercourses-Water resources	
I-49500.....	9
Women	
I-49518.....	11







## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de avril 2012: Nos 49477 à 49541

## No. 49477. France et Tadjikistan

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Tadjikistan relatif à la coopération en matière de sécurité intérieure. Paris, 6 décembre 2002

Entrée en vigueur : 1er juillet 2005, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : français, russe et tadjik  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 avril 2012

## No. 49478. France et Costa Rica

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Costa Rica relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale (avec annexe). Paris, 10 novembre 2010 et San José, 16 décembre 2010

Entrée en vigueur : 14 décembre 2011 par notification, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 avril 2012

## No. 49479. France et Guinée-Bissau

\* Accord de consolidation de dettes entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau (avec annexe). Bissau, 24 novembre 2011

Entrée en vigueur : 24 novembre 2011 par signature, conformément à l'article V  
Textes authentiques : français et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 avril 2012

## No. 49480. France et Chine

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Chine sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec annexe). Paris, 30 mai 1984

Entrée en vigueur : 19 mars 1985, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : chinois et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 avril 2012

## No. 49481. Allemagne et Kazakhstan

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à l'exemption des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Berlin, 10 décembre 2009

Entrée en vigueur : 26 avril 2012, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : anglais, allemand et kazakh  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

## No. 49482. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sierra Nevada Corporation (DOCPER-AS-102-01) (VN 629)". Berlin, 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

## No. 49483. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "L-3 Services, Inc. (DOCPER-IT-17-01) (VN 623)". Berlin, 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

## No. 49484. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-05) (VN 624)". Berlin, 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

## No. 49485. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Serco, Inc. (DOCPER-TC-05-10) (VN 626)". Berlin, 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

## No. 49486. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif

à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Tapestry Solutions, Inc. (DOCPER-AS-99-01) (VN 506)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

#### No. 49487. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-07) (VN 627)". Berlin, 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

#### No. 49488. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-09) (VN 55)". Berlin, 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 avril 2012

#### No. 49489. **France et Japon**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Japon sur la sécurité des informations. Tokyo, 24 octobre 2011

Entrée en vigueur : 24 octobre 2011 par signature, conformément à l'article 17

Textes authentiques : français et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 avril 2012

#### No. 49490. **Allemagne et Bangladesh**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la coopération financière en 2010/2011. Dhaka, 18 décembre 2011

Entrée en vigueur : 18 décembre 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 avril 2012

#### No. 49491. **Allemagne et République arabe syrienne**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe syrienne relatif à la "création d'un bureau local d'exécution des organisations de la coopération allemande pour le développement et d'autres institutions allemandes". Damas, 30 décembre 2010

Entrée en vigueur : 30 décembre 2010 par l'échange desdites notes

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 avril 2012

#### No. 49492. **Allemagne et Bolivie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bolivie relatif à la coopération financière "Biodiversité et régions protégées - 2006". La Paz, 21 avril 2006

Entrée en vigueur : 1er avril 2008 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 avril 2012

#### No. 49493. **Allemagne et Panama**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Panama concernant l'emploi rémunéré des membres de la famille du personnel basé à domicile des missions diplomatiques ou des postes consulaires. Panama, 17 février 2012

Entrée en vigueur : 17 février 2012 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 avril 2012

#### No. 49494. **Organisation des Nations Unies et Indonésie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et l'Organisation des Nations Unies relatif à la réunion régionale du Programme d'Action des Nations Unies, tenue du 5-6 mars à Bali, Indonésie (avec annexe). New York, 2 mars 2012

Entrée en vigueur : 2 mars 2012, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 avril 2012

Voir paragraphe 7 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 49495. **Allemagne et Pakistan**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif à la coopération financière en 2009 et 2010. Islamabad, 1er mars 2012

Entrée en vigueur : 1er mars 2012 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

No. 49496. **Allemagne et Viet Nam**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération financière en 2010. Hanoï, 11 octobre 2011

Entrée en vigueur : 11 octobre 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

No. 49497. **Allemagne et Sri Lanka**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka relatif à la coopération financière en 2011/2012. Colombo, 23 février 2012

Entrée en vigueur : 23 février 2012 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

No. 49498. **Allemagne et Costa Rica**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Costa Rica concernant l'emploi rémunéré des membres de la famille des membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires de carrière. San José, 27 février 2012

Entrée en vigueur : 27 février 2012 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

No. 49499. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration des routes nationales dans la région ouest de l'Indonésie) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Jakarta, 14 décembre 2011

Entrée en vigueur : 12 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49500. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Deuxième projet relatif à l'infrastructure de l'eau de Norte Grande) entre la République Argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Buenos Aires, 8 novembre 2011 et 23 novembre 2011

Entrée en vigueur : 7 février 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49501. **Association internationale de développement et Bénin**

\* Accord de financement (Septième don d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 21 décembre 2011

Entrée en vigueur : 10 janvier 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49502. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Troisième prêt relatif à la politique de développement) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Bucarest, 20 décembre 2011

Entrée en vigueur : 22 décembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49503. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Monténégro**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement au secteur financier programmatique) entre le Monténégro et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 26 septembre 2011

Entrée en vigueur : 23 janvier 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49504. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet de surveillance et de préparation pour faire face aux gripes aviaires et humaines au Viet Nam) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 21 octobre 2011

Entrée en vigueur : 18 janvier 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49505. Argentine et Chili**

Traité entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Santiago, 8 août 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 2001, conformément à l'article 24

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49505

**No. 49506. Autriche et Qatar**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole). Vienne, 30 décembre 2010

Entrée en vigueur : 7 mars 2012, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 13 avril 2012

**No. 49507. France et République démocratique du Congo**

\* Accord de consolidation de dettes entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République démocratique du Congo (avec annexe). Paris, 6 juin 2011

Entrée en vigueur : 6 juin 2011 par signature, conformément à l'article V

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 16 avril 2012

**No. 49508. Allemagne et République démocratique populaire lao**

\* Accord de coopération financière en 2010 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Vientiane, 25 mars 2011

Entrée en vigueur : 25 mars 2011 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

**No. 49509. Afrique du Sud et Ghana**

Accord sur la création de la Commission mixte permanente de coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Ghana. Accra, 2 novembre 2004

Entrée en vigueur : 2 novembre 2004 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49510. Afrique du Sud et Oman**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Sultanat d'Oman relatif à l'établissement d'un forum de partenariat. Le Cap, 28 octobre 2010

Entrée en vigueur : 28 juin 2011 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49511. Afrique du Sud et Congo**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du sud et le Gouvernement de la République du Congo sur la coopération dans les domaines des arts et de la culture. Le Cap, 28 octobre 2010

Entrée en vigueur : 28 octobre 2010 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49512. Afrique du Sud et Suisse**

\* Accord entre le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant le Plan d'action national pour réorganiser le programme des tribunaux des petites créances de la République sud-africaine (mars 2011 - février 2015) deuxième phase. Pretoria, 6 avril 2011

Entrée en vigueur : 6 avril 2011 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012



No. 49513. **Afrique du Sud et Tanzanie**

\* Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie. Dar es-Salaam, 8 avril 2011

Entrée en vigueur : 8 avril 2011 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

No. 49514. **Association internationale de développement et Kiribati**

\* Accord de don (Programme d'investissement relatif à l'aviation dans le Pacifique - Projet d'investissement relatif à l'aviation à Kiribati) entre la République de Kiribati et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tarawa, 14 décembre 2011

Entrée en vigueur : 15 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49515. **Association internationale de développement et Tonga**

\* Accord de don (Programme d'investissement relatif à l'aviation dans le Pacifique - Projet d'investissement relatif à l'aviation à Tonga) entre le Royaume des Tonga et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Sydney, 17 février 2012

Entrée en vigueur : 14 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49516. **Association internationale de développement et Tuvalu**

\* Accord de don (Programme d'investissement relatif à l'aviation dans le Pacifique - Projet d'investissement relatif à l'aviation à Tuvalu) entre les Tuvalu et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Sydney, 17 février 2012

Entrée en vigueur : 20 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49517. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Corridor oriental dédié au fret - Projet I) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 27 octobre 2011

Entrée en vigueur : 30 décembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49518. **Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Initiative pour la réduction de la pauvreté dans les zones du Nord: projet d'habilitation économique des femmes) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dhaka, 4 décembre 2011

Entrée en vigueur : 25 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49519. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement de la gestion des risques en cas de catastrophes) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 4 janvier 2012

Entrée en vigueur : 7 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49520. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique pour l'amélioration de l'efficacité du secteur public) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 26 septembre 2011

Entrée en vigueur : 7 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49521. Association internationale de développement et Nicaragua**

\* Accord de financement (Projet d'amélioration de l'infrastructure des routes rurales) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 19 décembre 2011

Entrée en vigueur : 12 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49522. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Deuxième Projet d'appui à la gouvernance locale) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dhaka, 17 janvier 2012

Entrée en vigueur : 22 février 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49523. Allemagne et Monaco**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Principauté de Monaco sur l'assistance en matière fiscale civile et pénale par l'échange de renseignements (avec protocole). Berlin, 27 juillet 2010

Entrée en vigueur : 9 décembre 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et allemand

Textes authentiques (protocole) : français and anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

**No. 49524. Allemagne et Tadjikistan**

\* Accord de coopération financière en 2005 et 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan. Douchanbé, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 25 juillet 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand, russe et tadjik

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

**No. 49525. Allemagne et Tadjikistan**

\* Accord de coopération financière en 2008-2009 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan. Douchanbé, 14 mai 2009

Entrée en vigueur : 14 mai 2009 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand, russe et tadjik

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

**No. 49526. Allemagne et Tadjikistan**

\* Accord de coopération financière en 2010-2011 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan. Douchanbé, 27 janvier 2012

Entrée en vigueur : 27 janvier 2012 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

**No. 49527. Paraguay et Qatar**

\* Accord de coopération économique, commerciale et technique entre et le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de l'Etat du Qatar. Asunción, 18 août 2010

Entrée en vigueur : 4 janvier 2012 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 9 avril 2012

**No. 49528. Paraguay et République de Corée**

\* Accord-cadre de subvention d'aide entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République de Corée. Asunción, 3 janvier 2011

Entrée en vigueur : 2 décembre 2011, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 9 avril 2012

**No. 49529. Afrique du Sud et Japon**

\* Accord sur la coopération technique et le Programme japonais pour la coopération des volontaires à l'étranger entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Japon. Tokyo, 2 juin 2011

Entrée en vigueur : 2 juin 2011 par signature, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49530. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique du Congo sur la coopération dans le secteur de l'eau. Lubumbashi, 21 juin 2011

Entrée en vigueur : 21 juin 2011 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49531. Afrique du Sud et Soudan**

\* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à la coopération dans le domaine de l'agriculture. Khartoum, 8 juillet 2011

Entrée en vigueur : 8 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49532. Afrique du Sud et Rwanda**

\* Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Rwanda relatif à la coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la formation. Pretoria, 15 août 2011

Entrée en vigueur : 15 août 2011 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49533. Afrique du Sud et Tanzanie**

\* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à la coopération dans le domaine de l'agriculture. Pretoria, 13 août 2011

Entrée en vigueur : 13 août 2011 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49534. Afrique du Sud et Burundi**

\* Accord de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Burundi dans le domaine de l'éducation. Bujumbura, 11 août 2011

Entrée en vigueur : 11 août 2011 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49535. Afrique du Sud et Ghana**

\* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Le Cap, 23 août 2011

Entrée en vigueur : 23 août 2011 par signature, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49536. Afrique du Sud et Ghana**

\* Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à la coopération dans le domaine des technologies de communication et de l'information. Le Cap, 23 août 2011

Entrée en vigueur : 23 août 2011 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49537. Afrique du Sud et Ghana**

\* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à la coopération économique et technique. Le Cap, 23 août 2011

Entrée en vigueur : 23 août 2011 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49538. Afrique du Sud et Guinée-Bissau**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau en matière de santé. Bissau, 30 août 2011

Entrée en vigueur : 30 août 2011 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 23 avril 2012

**No. 49539. Organisation des Nations Unies et Inde**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'organisation du cinquième atelier régional de travail en Asie du Sud pour les officiers de police, les procureurs et les juges sur les manières efficaces de lutte contre le terrorisme, devant avoir lieu à New Delhi du 20 au 22 mars 2012 (avec pièce jointe). New York, 16 mars 2012 et 20 mars 2012

Entrée en vigueur : 20 mars 2012 par l'échange desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 avril 2012

Voir ses dispositions pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49540. Organisation des Nations Unies et Burundi**

\* Accord pour l'organisation, à Bujumbura, République du Burundi, de la trente-quatrième réunion ministérielle du Comité consultatif permanent des Nations Unies chargé des questions de sécurité en Afrique centrale entre le Gouvernement de la République du Burundi et l'Organisation des Nations Unies. Libreville, 4 avril 2012 et Bujumbura, 25 avril 2012

Entrée en vigueur : 25 avril 2012 par contresignature, conformément à l'article XII

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2012

Voir article XI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49541. Organisation des Nations Unies et Pays-Bas**

\* Échange de lettres constituant un Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et l'Organisation des Nations Unies concernant l'organisation d'une réunion de haut niveau intitulée "Réaliser une croissance verte : consultation des affaires et de l'Industrie avec le Gouvernement et la société civile", qui se tiendra à la Haye, aux Pays-Bas les 11 et 12 avril 2012. New York, 10 avril 2012

Entrée en vigueur : 10 avril 2012, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2012

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Amendements au Règlement No 120. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne destinés aux tracteurs agricoles et forestiers ainsi qu'aux engins mobiles non routiers en ce qui concerne la puissance nette, le couple net et la consommation spécifique. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité, les systèmes d'ancrages ISOFIX et les ancrages pour fixation supérieure ISOFIX. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 55. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pièces mécaniques d'attelage des ensembles de véhicules. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 59. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 64. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur équipement qui peut comprendre: un équipement de secours à usage temporaire, des pneumatiques pour roulage à plat et/ou un système de roulage à plat et/ou un système de surveillance de la pression des pneumatiques. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

\* Amendements au Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. Genève, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2012

No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

**Adhésion (avec réserves)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2012

Date de prise d'effet : 18 juillet 2012

Texte authentique : English

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2012

No. 6193. **Multilatéral**

Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Paris, 14 novembre 1960 et 15 décembre 1960

**Ratification**

**Togo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 3 avril 2012

Date de prise d'effet : 3 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2012

Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats Parties à la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Paris, 18 décembre 1962

**Ratification**

**Togo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 3 avril 2012

Date de prise d'effet : 3 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2012

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

**Adhésion**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2012

Date de prise d'effet : 18 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2012

No. 14861. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. New York, 30 novembre 1973

**Adhésion**

**Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2012

Date de prise d'effet : 19 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2012

No. 22032. **Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

**Adhésion**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 mars 2012

Date de prise d'effet : 26 avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2012

No. 23353. **Multilatéral**

Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF). Berne, 9 mai 1980

\* Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Venise, 4 février 2000 et Nuremberg, 30 juin 2000

Entrée en vigueur : 1er juillet 2001, conformément à l'article 21 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Abrogation conformément à :**

No. 23353 Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Prague, 23 novembre 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 avril 2012

\* Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Prague, 23 novembre 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003, conformément à l'article 21 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Abrogation conformément à :**

No. 23353 Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Berne, 21 novembre 2002

Entrée en vigueur : 1er janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 avril 2012

\* Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Berne, 21 novembre 2002

Entrée en vigueur : 1er janvier 2004, conformément à l'article 21 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Abrogation conformément à :**

No. 23353 Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Sinaia, 21 novembre 2003

Entrée en vigueur : 1er janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 avril 2012

\* Annexe I à l'Appendice B de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980. Sinaia, 21 novembre 2003

Entrée en vigueur : 1er janvier 2005, conformément à l'article 21 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Abrogation conformément à :**

No. 23353 Annexe à l'Appendice C de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Madrid, 25 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 avril 2012

Protocole du 3 juin 1999 portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980 (Protocole 1999) (avec convention et protocole). Vilnius, 3 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 2006, conformément à l'article 4

**Participant****Ratification, Adhésion (a) et Approbation (AA)**

Albanie (avec réserve)	28 sept	2000	a
Algérie	4 févr	2003	
Allemagne (avec déclaration)	5 sept	2003	
Autriche (avec réserves)	22 janv	2004	
Bosnie-Herzégovine	16 mai	2006	
Bulgarie	29 nov	2004	
Croatie	09 mar	2001	a
Danemark (avec déclaration)	29 sept	2004	
Espagne (avec déclaration)	18 juin	2002	
Ex-République yougoslave de Macédoine	26 févr	2001	a
Finlande (avec déclaration)	4 août	2004	
France (avec déclaration)	29 mai	2006	AA
Hongrie	15 avr	2004	
Iran	15 avr	2004	a
Lettonie (avec réserve)	23 févr	2000	a
Liechtenstein	13 mai	2003	
Lituanie	10 nov	2003	
Luxembourg (avec déclaration)	29 juin	2006	
Monaco	11 juil	2000	a
Norvège	27 janv	2005	
Pays-Bas	11 sep	2002	a
Pologne	3 mars	2003	
Portugal (avec réserve)	7 avr	2005	AA
République arabe syrienne	4 juil	2005	
République tchèque (avec réserve)	22 déc	2003	
Roumanie (avec réserve)	8 mars	2002	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration)	29 juin	2006	
Serbie	24 janv	2001	a
Slovaquie (avec réserve)	11 juil	2004	
Slovénie	10 févr	2004	
Suisse	7 mai	2002	
Tunisie	31 août	2000	
Turquie	3 avr	2006	

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Retrait partiel de déclaration****Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 30 décembre 2010  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Adhésion****Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 30 décembre 2010  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Autriche

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 24 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Ratification (avec déclaration)

### Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 14 août 2007  
Date de prise d'effet : 14 août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Belgique

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 8 février 2012  
Date de prise d'effet : 8 février 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Bulgarie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 3 décembre 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Danemark

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 7 juillet 2011  
Date de prise d'effet : 7 juillet 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Adhésion (avec réserves et déclaration)

### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 20 août 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Adhésion (avec réserve et déclaration)

### Fédération de Russie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 21 août 2008  
Date de prise d'effet : 1er février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Finlande

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 1er juillet 2011  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Adhésion (avec réserves et déclaration)

### Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 24 octobre 2011  
Date de prise d'effet : 1er mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Ratification (avec déclaration)

### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 2 juin 2008  
Date de prise d'effet : 2 juin 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Grèce

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 13 septembre 2011  
Date de prise d'effet : 13 septembre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Hongrie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 16 décembre 2006  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012



## Retrait de déclaration

### Hongrie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 16 février 2012  
Date de prise d'effet : 16 février 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Lettonie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 27 juin 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Lituanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 5 mars 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Lituanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 10 novembre 2011  
Date de prise d'effet : 10 novembre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Luxembourg

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 11 janvier 2012  
Date de prise d'effet : 11 janvier 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Ratification

### Maroc

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 28 avril 2011  
Date de prise d'effet : 28 avril 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Adhésion

### Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 21 décembre 2009  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Norvège

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 22 décembre 2006  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 22 décembre 2006  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 14 décembre 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 23 décembre 2008  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 22 décembre 2010  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Retrait de déclaration

### Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 26 octobre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Pologne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 23 octobre 2009  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### République tchèque

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 19 décembre 2008  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Roumanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 17 décembre 2008  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Slovaquie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 31 janvier 2007  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Déclaration

### Slovénie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 22 août 2006  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Adhésion (avec réserves)

### Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 26 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Notification

### Ukraine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 1er novembre 2010  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Notification

### Ukraine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 8 décembre 2011  
Date de prise d'effet : 16 janvier 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Adhésion

### Union européenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) : 23 juin 2011  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

\* Annexe à l'Appendice C de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Madrid, 25 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er janvier 2007, conformément à l'article 21 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

## Abrogation conformément à :

No. 23353 Annexe à l'Appendice C de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Zagreb, 23 novembre 2007, Berne, 16 mai 2008 et Hambourg, 23 octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009 excepté pour l'amendement adopté par la Commission d'experts du RID du 23 octobre 2008 qui est entré en vigueur le 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 avril 2012

\* Annexe à l'Appendice C de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Zagreb, 23 novembre 2007, Berne, 16 mai 2008 et Hambourg, 23 octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009, conformément à l'article 35 du Protocole du 3 juin 1999, excepté pour l'amendement adopté par la Commission d'experts du RID du 23 octobre 2008 qui est entré en vigueur le 1er juillet 2009, conformément à l'article 35 du Protocole du 3 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Abrogation conformément à :**

No. 23353 Amendements à l'Appendice C et à l'Annexe de l'Appendice C de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Sofia, 20 novembre 2009 et Berne, 20 mai 2010

Entrée en vigueur : 1er janvier 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 avril 2012

Amendements aux articles 9 et 27 et à l'Appendice B (CIM) de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Berne, 24 juin 2009 et 4 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010, conformément à l'article 35 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Amendements à l'Appendice E (CUI) de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Berne, 24 juin 2009 et 4 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010, conformément à l'article 35 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle que amendée par le Protocole du 3 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Albanie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Algérie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Bosnie-Herzégovine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Croatie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Ex-République yougoslave de Macédoine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Iran**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Liechtenstein**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Monaco**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Monténégro**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Pologne**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**République tchèque**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Roumanie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Serbie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Suisse**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Syrie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Tunisie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Turquie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Ukraine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Amendements à l'Appendice F (APTU) de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Berne, 24 juin 2009 et 18 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010, conformément à l'article 35 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Albanie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Algérie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Bosnie-Herzégovine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Croatie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Iran**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Liechtenstein**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Monaco**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Monténégro**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Pologne**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**République tchèque**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Roumanie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Serbie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Suisse**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Syrie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Tunisie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Turquie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**

**Ukraine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Amendements à l'Appendice G (ATMF) de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Berne, 24 juin 2009 et 18 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010, conformément à l'article 35 de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Albanie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Algérie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Bosnie-Herzégovine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Croatie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Iran**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Liechtenstein**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Ex-République yougoslave de Macédoine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Monténégro**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Pologne**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **République tchèque**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Roumanie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Serbie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Suisse**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

#### **Application**

##### **Syrie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Tunisie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Turquie**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**Application**  
**Ukraine**

Date de prise d'effet : 1er décembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

Amendements à l'Appendice C et à l'Annexe de l'Appendice C de la  
Convention relative aux transports internationaux ferroviaires  
(COTIF) telle qu'amendée par le Protocole du 3 juin 1999. Sofia,  
20 novembre 2009 et Berne, 20 mai 2010

Entrée en vigueur : 1er janvier 2011, conformément à l'article 35 du  
protocole du 3 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation intergouvernementale pour les transports  
internationaux ferroviaires (OTIF), 4 avril 2012

**No. 24404. Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne,  
26 septembre 1986

**Adhésion**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 5 avril 2012  
Date de prise d'effet : 5 mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence  
internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2012

**No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels,  
inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et  
autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.  
New York, 18 décembre 2002

**Adhésion (avec déclaration)**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 17 avril 2012  
Date de prise d'effet : 17 mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 avril 2012

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre  
1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant,  
concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la  
pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai  
2000

**Adhésion (avec déclarations)**

**Malaisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2012  
Date de prise d'effet : 12 mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
12 avril 2012

**Ratification**

**Micronésie (États fédérés de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2012  
Date de prise d'effet : 23 mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 avril 2012

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant,  
concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New  
York, 25 mai 2000

**Adhésion (avec déclaration)**

**Malaisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2012  
Date de prise d'effet : 12 mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
12 avril 2012

**No. 32888. Multilatéral**

Accord portant création de la Commission des thons de l'Océan indien.  
Rome, 25 novembre 1993

**Acceptation**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture : 13 février 2012  
Date de prise d'effet : 13 février 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture, 27 avril 2012

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Adhésion**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 avril 2012

Date de prise d'effet : 4 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2012

No. 35597. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

**Adhésion**

**Somalie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2012

Date de prise d'effet : 1er octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 avril 2012

No. 36741. **République de Corée et Paraguay**

Arrangement relatif à l'envoi de jeunes volontaires coréens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Paraguay. Séoul, 9 juillet 1996

**Abrogation conformément à:**

No. 49528 Accord-cadre de subvention d'aide entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République de Corée. Asunción, 3 janvier 2011

Entrée en vigueur : 2 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 9 avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: 9 avril 2012

No. 37250. **Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

**Ratification**

**Tadjikistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 mars 2012

Date de prise d'effet : 1er mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Adhésion (avec déclarations)**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 avril 2012

No. 39391. **Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

**Renouvellement des réserves et de la déclaration**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 15 mai 2003

**Renouvellement de déclaration(s)**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

No. 39481. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

**Déclaration en vertu de l'article 77**

**Uruguay**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 avril 2012

Nom de l'instrument : text

Texte authentique : Spanish

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 avril 2012

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2012

Date de prise d'effet : 15 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 avril 2012

No. 40221. **Australie et Singapour**

Accord de libre-échange entre Singapour et l'Australie (ALESA) entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République de Singapour. Singapour, 17 février 2003

Amendements à l'accord de libre-échange entre Singapour et l'Australie (ALESA) entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République de Singapour (avec annexes). Singapour, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 2 septembre 2011

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 10 avril 2012



No. 40906. **Multilatéral**

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

**Ratification**

**Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2012

Date de prise d'effet : 19 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2012

No. 40915. **Multilatéral**

Convention européenne du paysage. Florence, 20 octobre 2000

**Ratification**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mars 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

No. 42486. **Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

Accord de don pour le développement (Projet d'amélioration des services de santé) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement. Vientiane, 8 novembre 2005

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet d'amélioration des services de santé) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Vientiane, 11 octobre 2011

Entrée en vigueur : 5 janvier 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 avril 2012

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 avril 2012

Date de prise d'effet : 17 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 30 avril 2012

No. 43649. **Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Adhésion**

**Tadjikistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 mars 2012

Date de prise d'effet : 1er mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2012

No. 43789. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine**

Accord de garantie (Deuxième projet de développement de l'exportation) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Kiev, 26 septembre 2006

\* Accord de garantie (Financement additionnel pour le deuxième projet de développement de l'exportation) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en date du 31 juillet 2010). Kiev, 4 octobre 2011

Entrée en vigueur : 31 janvier 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 avril 2012

No. 44655. **Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification (avec déclarations)**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mars 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

No. 44731. **Allemagne et Autriche**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Berlin, 24 août 2000

Protocole entre la République fédérale d'Allemagne et la République d'Autriche modifiant l'Accord signé à Berlin le 24 août 2000 tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Berlin, 29 décembre 2010

Entrée en vigueur : 1er mars 2012, conformément à l'article III

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 avril 2012

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Adhésion**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2012

Date de prise d'effet : 3 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 avril 2012

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Adhésion**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2012

Date de prise d'effet : 3 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 avril 2012

**No. 45404. Allemagne et Suisse**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bonn, 11 août 1971

Protocole modifiant l'Accord du 11 août 1971 entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, tel que modifié par le Protocole révisé du 12 mars 2002. Berne, 27 octobre 2010

Entrée en vigueur : 21 décembre 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 6

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 avril 2012

**No. 45795. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification**

**Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 février 2012

Date de prise d'effet : 1er juin 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

**No. 46171. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau du chemin de fer transasiatique. Jakarta, 12 avril 2006

\* Amendements à l'Annexe I de l'Accord intergouvernemental sur le réseau du chemin de fer transasiatique. Busan, 25 avril 2012

Entrée en vigueur : 25 avril 2012

Textes authentiques : chinois, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2012

**No. 47612. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Lanzarote, 25 octobre 2007

**Ratification (avec déclarations)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 mars 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

**No. 47713. Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2012

Date de prise d'effet : 1er octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 avril 2012

**No. 47739. Allemagne et Bélarus**

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bélarus concernant les conditions régissant les séjours de convalescence pour les citoyens mineurs de la République de Bélarus en République fédérale d'Allemagne. Berlin, 11 février 2009

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bélarus modifiant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bélarus concernant les conditions régissant les séjours de convalescence pour les citoyens mineurs de la République de Bélarus en République fédérale d'Allemagne daté du 11 février 2009. Berlin, 7 septembre 2009 et Minsk, 7 septembre 2009

Entrée en vigueur : provisoirement le 7 septembre 2009 et définitivement le 24 décembre 2010, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 avril 2012

**No. 49008. Multilatéral**

Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée). Strasbourg, 27 novembre 2008

**Acceptation (avec réserve)**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 mars 2012

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 avril 2012

No. 49274. **Multilatéral**

Convention sur la lutte contre la corruption d'agents public étrangers dans les transactions commerciales internationales. Paris, 17 décembre 1997

**Adhésion**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques : 17 février 2012

Date de prise d'effet : 17 avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation de coopération et de développement économiques, 26 avril 2012

No. 49505. **Argentine et Chili**

Traité entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Santiago, 8 août 1997

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili sur les actes de contrôle relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Santiago, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif au passage de Dorotea. Santiago, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif au passage de Huemules. Santiago, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif au passage Integración Austral. Santiago, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif au passage de Pehuenche. Santiago, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif au passage San Sebastián. Santiago, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

Règlement du Traité entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Santiago, 2 mai 2002

Entrée en vigueur : 2 mai 2002 par signature, conformément à l'article 53

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 23 avril 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49505

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 45804. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Niger

\* Accord de don au service de l'environnement global (Deuxième projet d'appui au programme d'actions communautaires) entre la République du Niger et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 20 juillet 2006). Niamey, 25 septembre 2008

Entrée en vigueur : 24 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 février 2009

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

### No. 46216. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet No 2 de lutte contre la pollution des villes côtières) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 20 juillet 2006). Zadar, 6 février 2009

Entrée en vigueur : 4 juin 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

### No. 46399. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie

Accord de garantie du fonds de technologies propres (Projet d'énergie renouvelable et d'efficacité énergétique dans le secteur privé) entre la République de Turquie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds de technologies propres (avec Conditions standard pour les prêts consentis par la Banque mondiale sur les fonds d'investissements climatiques en date du 18 mars 2009). Ankara, 9 juin 2009

Entrée en vigueur : 12 août 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 31 août 2009

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

### No. 46400. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie

\* Accord de garantie du fonds de technologies propres (Projet d'énergie renouvelable et d'efficacité énergétique dans le secteur privé) entre la République de Turquie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds de technologies propres (avec Conditions standard pour les prêts consentis par la Banque mondiale sur les fonds d'investissements climatiques en date du 18 mars 2009). Ankara, 9 juin 2009

Entrée en vigueur : 12 août 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 31 août 2009

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

### No. 47054. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine

\* Accord de don au service de l'environnement global (Projet d'efficacité énergétique) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement

global (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 20 juillet 2006). Buenos Aires, 1er octobre 2009

Entrée en vigueur : 20 novembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 janvier 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 47547. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Sierra Leone**

Accord de don au service de l'environnement global (Projet de conservation de la biodiversité) entre la République de Sierra Leone et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, appendices et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Washington, 21 avril 2010

Entrée en vigueur : 27 mai 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 juin 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 47566. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de don du Fonds d'affectation spéciale des projets de l'ozone (Projet relatif à l'efficacité du refroidissement de l'énergie) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du Fonds d'affectation spéciale des projets relatif à l'ozone (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 20 juillet 2006). New Delhi, 26 août 2009

Entrée en vigueur : 23 novembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 juin 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 47569. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de don au service de l'environnement global (Projet relatif à l'efficacité du refroidissement de l'énergie) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 20 juillet 2006). New Delhi, 26 août 2009

Entrée en vigueur : 23 novembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 juin 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 47682. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bénin**

\* Accord de don au service de l'environnement global (Projet d'accès accru à l'énergie moderne) entre la République du Bénin et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Cotonou, 13 juillet 2009

Entrée en vigueur : 30 avril 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 5 août 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 47844. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de don au service de l'environnement global (Projet relatif au transport urbain) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, appendices et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). New Delhi, 5 février 2010

Entrée en vigueur : 3 mai 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 27 septembre 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48003. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de don de l'Union européenne au fonds d'affectation spéciale pour une facilité de réponse rapide relative à la crise alimentaire (Projet relatif à l'amélioration de la sécurité alimentaire des hauts plateaux du Lao) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale du développement agissant en tant qu'administrateur du fonds d'affectation spéciale de l'Union européenne pour une facilité de réponse rapide relative à la crise alimentaire (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Vientiane, 4 juin 2010

Entrée en vigueur : 31 août 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 novembre 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48022. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bélarus**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet intégré de gestion des déchets solides) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du fonds pour l'environnement mondial) (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Minsk, 5 juillet 2010

Entrée en vigueur : 6 octobre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 décembre 2010

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48396. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet Eco-ville Sino-Singapour Tianjin) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Beijing, 25 septembre 2010

Entrée en vigueur : 14 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 mars 2011

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48397. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet de réduction de la pollution agricole et diffuse de Shanghai) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Beijing, 15 septembre 2010

Entrée en vigueur : 10 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48398. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet de développement durable dans les zones rurales pauvres) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Beijing, 25 août 2010

Entrée en vigueur : 16 novembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48404. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de garantie du fonds de technologies propres (Projet de transformation des transports urbains) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds de technologies propres (avec Conditions standard pour les prêts consentis par la Banque mondiale sur les fonds d'investissements climatiques en date du 18 mars 2009). Mexico, 21 juillet 2010

Entrée en vigueur : 15 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48433. Association internationale de développement et Malawi**

\* Accord de don du fonds catalytique d'affectation spéciale pour l'Initiative Fast Track de l'éducation pour tous (Projet d'amélioration de la qualité de l'éducation en Malawi) entre la République du Malawi et l'Association internationale de développement (agissant en tant qu'administrateur du Fonds catalytique d'affectation spéciale pour l'initiative Fast Track de l'éducation pour tous) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Lilongwe, 22 novembre 2010

Entrée en vigueur : 1er février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48436. Association internationale de développement et Mali**

\* Accord de don de l'Union européenne au fonds d'affectation spéciale pour une facilité de réponse rapide relative à la crise alimentaire (Projet d'accroissement de la productivité agricole) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (en sa capacité d'administrateur du fonds d'affectation spéciale de l'Union européenne pour une facilité de réponse rapide relative à la crise alimentaire) (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Bamako, 19 juin 2010

Entrée en vigueur : 17 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48438. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mali**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet d'accroissement de la productivité agricole) entre la République du Mali et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du fonds pour l'environnement mondial) (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Bamako, 19 juin 2010

Entrée en vigueur : 17 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48444. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Deuxième Projet de gestion des ressources naturelles) entre la République de Tunisie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du fonds pour l'environnement mondial) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Washington, 7 octobre 2010

Entrée en vigueur : 20 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 mars 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 48761. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet No 2 relatif au transport urbain de Lagos) entre la République fédérale du Nigéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du fonds pour l'environnement mondial) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Abuja, 25 novembre 2010

Entrée en vigueur : 16 mai 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 26 juillet 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

**No. 49043. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet de démonstration de fret vert de Guangdong) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes et appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la

Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010).  
Beijing, 1er juin 2011

Entrée en vigueur : 16 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 49060. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet relatif à la gestion durable et à la conservation de la biodiversité du bassin du lac Aibi) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes et appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 1er août 2011

Entrée en vigueur : 9 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 49094. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte**

\* Accord de don du fonds de technologies propres (Projet de développement de l'énergie éolienne) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds de technologies propres) (avec annexes et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Le Caire, 4 novembre 2010

Entrée en vigueur : 14 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 49122. **Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de don au fonds d'affectation spéciale pour une facilité de réponse relative à la crise des prix alimentaires (Financement additionnel pour le projet de fonds pour la lutte contre la pauvreté II)

entre le Népal et l'Association internationale de développement (agissant en tant qu'administrateur du fonds d'affectation spéciale pour une facilité de réponse relative à la crise des prix alimentaires) (avec annexes et appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 13 juillet 2011

Entrée en vigueur : 11 octobre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 novembre 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

#### No. 49124. **Association internationale de développement et Bénin**

\* Accord de don du fonds fiduciaire multidonateur affecté aux résultats de l'innovation dans le domaine de la santé (Projet relatif à la performance du système de santé) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (en sa capacité d'administrateur du fonds fiduciaire multidonateur affecté aux résultats de l'innovation dans le domaine de la santé ) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 1er juillet 2008). Cotonou, 25 mai 2010

Entrée en vigueur : 30 septembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 novembre 2011

Voir les Conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Suite à la correction, le dernier paragraphe se lit comme suit : "Voir les conditions standard pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre (s) par le Président de la Cour internationale de Justice"

## Annexe A

#### No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

Procès-verbal de rectification des copies certifiées conformes de la Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 13 janvier 2011

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 12 mai 2011

Le texte "La date d'entrée en vigueur : 31 décembre 2010" a été effacé.

#### No. 2968. **République fédérale d'Allemagne, Belgique, France, Israël, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Accord entre la Belgique, la France, la République fédérale d'Allemagne, l'Israël, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États-Unis d'Amérique instituant une Commission Internationale pour le Service International de Recherches. Bonn, 6 juin 1955



Protocole sur la modification de l'Accord sur les relations entre la  
Commission pour le Service International de Recherches et le  
Comité Internationale de la Croix-Rouge. Berlin, 16 mai 2006

Entrée en vigueur : 26 novembre 2007 par notification, conformément à  
l'article IV

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
15 mai 2009

L'enregistrement de ce protocole a été annulé.

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

**No. 2968. Belgique, France, Allemagne, Israël, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Accord entre la Belgique, la France, la République fédérale d'Allemagne, l'Israël, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États-Unis d'Amérique instituant une Commission Internationale pour le Service International de Recherches. Bonn, 6 juin 1955

Protocole sur la modification de l'Accord instituant une Commission Internationale pour le Service International de Recherches (avec protocole). Berlin, 16 mai 2006

Entrée en vigueur : 26 novembre 2007, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 mai 2009

# Index alphabétique

## A

### Administration

I-48444.....	69
I-49520.....	47

### Adoption

A-49008.....	64
--------------	----

### Afrique du Sud

I-49509.....	46
I-49510.....	46
I-49511.....	46
I-49512.....	46
I-49513.....	47
I-49529.....	48
I-49530.....	49
I-49531.....	49
I-49532.....	49
I-49533.....	49
I-49534.....	49
I-49535.....	49
I-49536.....	49
I-49537.....	49
I-49538.....	49

### Agriculture

I-48397.....	68
I-48398.....	68
I-48436.....	69
I-48438.....	69
I-49531.....	49
I-49533.....	49

### Albanie

A-23353.....	52, 53
--------------	--------

### Algérie

A-23353.....	52, 53
--------------	--------

### Alimentation

I-48003.....	68
I-48436.....	69
I-49122.....	70

### Allemagne

A-23353.....	52, 53
A-2968.....	70, 72
A-44731.....	63
A-45404.....	64
A-47739.....	64
I-49481.....	43
I-49482.....	43
I-49483.....	43
I-49484.....	43
I-49485.....	43
I-49486.....	43
I-49487.....	44
I-49488.....	44
I-49490.....	44
I-49491.....	44
I-49492.....	44

I-49493.....	44
I-49495.....	44
I-49496.....	45
I-49497.....	45
I-49498.....	45
I-49508.....	46
I-49523.....	48
I-49524.....	48
I-49525.....	48
I-49526.....	48

### Andorre

A-40915.....	63
--------------	----

### Argentine

A-49505.....	65
I-47054.....	66
I-49500.....	45
I-49505.....	46

### Arménie

A-23353.....	52
--------------	----

### Armes

A-27531.....	61
--------------	----

### Assistance

I-49482.....	43
I-49483.....	43
I-49484.....	43
I-49485.....	43
I-49486.....	43
I-49487.....	44
I-49488.....	44

### Association internationale de développement

A-42486.....	63
I-48003.....	68
I-48433.....	69
I-48436.....	69
I-49122.....	70
I-49124.....	70
I-49501.....	45
I-49504.....	46
I-49514.....	47
I-49515.....	47
I-49516.....	47
I-49518.....	47
I-49521.....	48
I-49522.....	48

### Australie

A-40221.....	62
--------------	----

### Autriche

A-23353.....	52, 53
A-44731.....	63
I-49506.....	46

### Aviation

I-49514.....	47
I-49515.....	47
I-49516.....	47

**B**

Bahreïn	
A-39973 .....	62
Bangladesh	
I-49490 .....	44
I-49518 .....	47
I-49522 .....	48
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-43789 .....	63
I-45804 .....	66
I-46216 .....	66
I-46399 .....	66
I-46400 .....	66
I-47054 .....	66
I-47547 .....	67
I-47566 .....	67
I-47569 .....	67
I-47682 .....	67
I-47844 .....	67
I-48022 .....	68
I-48396 .....	68
I-48397 .....	68
I-48398 .....	68
I-48404 .....	68
I-48438 .....	69
I-48444 .....	69
I-48761 .....	69
I-49043 .....	69
I-49060 .....	70
I-49094 .....	70
I-49499 .....	45
I-49500 .....	45
I-49502 .....	45
I-49503 .....	45
I-49517 .....	47
I-49519 .....	47
I-49520 .....	47
Bélarus	
A-47739 .....	64
I-48022 .....	68
Belgique	
A-23353 .....	52
A-2968 .....	70, 72
Bénin	
A-42671 .....	63
I-47682 .....	67
I-49124 .....	70
I-49501 .....	45
Bolivie	
I-49492 .....	44
Bosnie-Herzégovine	
A-23353 .....	52, 53
Bulgarie	
A-23353 .....	52, 53
Bureaux	
I-49491 .....	44
Burundi	

I-49534 .....	49
I-49540 .....	49

**C**

Cambodge	
A-24404 .....	61
A-33545 .....	62, 70
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-22032 .....	52
A-38544 .....	62
Chemin de fer	
A-23353 .....	52
A-46171 .....	64
I-49517 .....	47
Chili	
A-49505 .....	65
I-49505 .....	46
Chine	
I-48396 .....	68
I-48397 .....	68
I-48398 .....	68
I-49043 .....	69
I-49060 .....	70
I-49480 .....	43
Commerce	
A-39973 .....	62
A-40221 .....	62
Conférences-Réunions	
I-49494 .....	44
I-49539 .....	49
I-49540 .....	49
I-49541 .....	50
Congo	
I-49511 .....	46
Coopération	
I-49477 .....	43
I-49490 .....	44
I-49491 .....	44
I-49492 .....	44
I-49495 .....	44
I-49496 .....	45
I-49497 .....	45
I-49508 .....	46
I-49509 .....	46
I-49510 .....	46
I-49511 .....	46
I-49512 .....	46
I-49513 .....	47
I-49524 .....	48
I-49525 .....	48
I-49526 .....	48
I-49527 .....	48
I-49528 .....	48
I-49529 .....	48
I-49530 .....	49
I-49531 .....	49
I-49532 .....	49

I-49533.....	49
I-49534.....	49
I-49535.....	49
I-49536.....	49
I-49537.....	49
I-49538.....	49
Costa Rica	
I-49478.....	43
I-49498.....	45
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-32888.....	61
I-49500.....	45
Créances-Dettes	
I-49479.....	43
I-49507.....	46
Croatie	
A-23353.....	52
I-46216.....	66

## D

Danemark	
A-23353.....	52, 53
Désarmement	
A-35597.....	62
Développement	
A-43789.....	63
I-46399.....	66
I-46400.....	66
I-48003.....	68
I-48396.....	68
I-48398.....	68
I-48404.....	68
I-48436.....	69
I-48438.....	69
I-49094.....	70
I-49122.....	70
I-49491.....	44
I-49502.....	45
I-49503.....	45
I-49522.....	48
I-49530.....	49
Droits de l'homme	
A-14458.....	52
A-14861.....	52
A-24841.....	61
A-27531.....	61
A-39481.....	62
A-44910.....	64
A-45795.....	64
A-47612.....	64
A-5158.....	52
A-6193.....	52

## E

Education

A-37250.....	62
A-6193.....	52
I-49532.....	49
I-49534.....	49
Égypte	
I-49094.....	70
Energie	
A-24404.....	61
A-33545.....	62, 70
I-46399.....	66
I-46400.....	66
I-47566.....	67
I-47569.....	67
I-47682.....	67
I-48404.....	68
I-49094.....	70
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531.....	61
A-36741.....	62
A-47612.....	64
A-49008.....	64
Environnement	
A-24404.....	61
A-32888.....	61
A-33545.....	62, 70
A-39973.....	62
A-40915.....	63
I-45804.....	66
I-46399.....	66
I-46400.....	66
I-47547.....	67
I-47566.....	67
I-47569.....	67
I-47682.....	67
I-48022.....	68
I-48396.....	68
I-48397.....	68
I-48398.....	68
I-48404.....	68
I-48438.....	69
I-48761.....	69
I-49043.....	69
I-49060.....	70
I-49094.....	70
I-49492.....	44
I-49541.....	50
Espagne	
A-23353.....	53
Estonie	
A-23353.....	52
États-Unis d'Amérique	
A-2968.....	70, 72
I-49482.....	43
I-49483.....	43
I-49484.....	43
I-49485.....	43
I-49486.....	43
I-49487.....	44
I-49488.....	44
Europe	

A-37250 .....	62
A-39391 .....	62
A-40915 .....	63
A-44655 .....	63
A-45795 .....	64
A-47612 .....	64
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-23353 .....	52, 53

## F

Famille	
A-47739 .....	64
Fédération de Russie	
A-23353 .....	52
A-49274 .....	65
Femmes	
I-49518 .....	47
Finlande	
A-23353 .....	52, 53
A-49008 .....	64
France	
A-23353 .....	53
A-2968 .....	70, 72
I-49477 .....	43
I-49478 .....	43
I-49479 .....	43
I-49480 .....	43
I-49489 .....	44
I-49507 .....	46
Frontières	
A-49505 .....	65
I-49505 .....	46

## G

Géorgie	
A-23353 .....	52
Ghana	
I-49509 .....	46
I-49535 .....	49
I-49536 .....	49
I-49537 .....	49
Grèce	
A-23353 .....	52
A-2968 .....	70, 72
Guatemala	
A-38544 .....	62
Guerre	
A-27531 .....	61
A-2968 .....	70, 72
Guinée-Bissau	
I-49479 .....	43
I-49538 .....	49

## H

Hongrie	
A-23353 .....	52, 53

## I

Imposition	
A-44731 .....	63
A-45404 .....	64
I-49478 .....	43
I-49506 .....	46
I-49523 .....	48
Inde	
I-47566 .....	67
I-47569 .....	67
I-47844 .....	67
I-49517 .....	47
I-49539 .....	49
Indonésie	
I-49494 .....	44
I-49499 .....	45
Industrie	
I-49541 .....	50
Information	
I-49478 .....	43
I-49489 .....	44
I-49523 .....	48
I-49536 .....	49
Investissements	
I-49480 .....	43
Iran	
A-23353 .....	52, 53
Islande	
A-45795 .....	64
Israël	
A-2968 .....	70, 72
Italie	
A-2968 .....	70, 72

## J

Japon	
I-49489 .....	44
I-49529 .....	48

## K

Kazakhstan	
I-49481 .....	43
Kiribati	
I-49514 .....	47

---

**L**

---

Lettonie	
A-23353 .....	52, 53
Liechtenstein	
A-23353 .....	52, 53
Lituanie	
A-23353 .....	52, 53
Luxembourg	
A-23353 .....	52, 53
A-2968 .....	70, 72

---

**M**

---

Malaisie	
A-27531 .....	61
Malawi	
I-48433 .....	69
Mali	
I-48436 .....	69
I-48438 .....	69
Maroc	
A-23353 .....	52
Mauritanie	
A-44910 .....	64
Mexique	
I-48404 .....	68
Micronésie (États fédérés de)	
A-27531 .....	61
Monaco	
A-23353 .....	52, 53
I-49523 .....	48
Monténégro	
A-23353 .....	52
I-49503 .....	45
Mozambique	
A-32888 .....	61

---

**N**

---

Nationalité	
A-14458 .....	52
A-5158 .....	52
Népal	
I-49122 .....	70
Nicaragua	
I-49521 .....	48
Niger	
I-45804 .....	66
Nigéria	
I-48761 .....	69
Norvège	
A-23353 .....	52, 53

---

**O**

---

Oman	
I-49510 .....	46
Organisation des Nations Unies	
I-49494 .....	44
I-49539 .....	49
I-49540 .....	49
I-49541 .....	50
Organisations internationales-Institutions	
I-49509 .....	46

---

**P**

---

Pakistan	
I-49495 .....	44
Panama	
I-49493 .....	44
I-49519 .....	47
I-49520 .....	47
Paraguay	
I-49527 .....	48
I-49528 .....	48
Passeports	
I-49481 .....	43
Pays-Bas	
A-23353 .....	52
A-2968 .....	70, 72
I-49541 .....	50
Pêche et pêcheries	
A-32888 .....	61
Philippines	
A-24841 .....	61
Police	
I-49539 .....	49
Pollution	
I-46216 .....	66
I-48022 .....	68
I-48397 .....	68
Pologne	
A-23353 .....	52, 53
A-2968 .....	70, 72
Portugal	
A-23353 .....	53
Prêts	
A-43789 .....	63
I-45804 .....	66
I-48444 .....	69
I-49499 .....	45
I-49500 .....	45
I-49502 .....	45
I-49503 .....	45
I-49517 .....	47
Produits chimiques	
A-39973 .....	62

## Q

Qatar	
A-22032 .....	52
I-49506 .....	46
I-49527 .....	48
Questions civiles	
A-27531 .....	61
I-49523 .....	48
Questions domaniales	
A-22032 .....	52
Questions économiques	
A-49274 .....	65
I-49493 .....	44
I-49498 .....	45
Questions financières	
A-42486 .....	63
A-43789 .....	63
I-46399 .....	66
I-46400 .....	66
I-47566 .....	67
I-47569 .....	67
I-47682 .....	67
I-48022 .....	68
I-48396 .....	68
I-48398 .....	68
I-48404 .....	68
I-48433 .....	69
I-48436 .....	69
I-48438 .....	69
I-49122 .....	70
I-49482 .....	43
I-49483 .....	43
I-49484 .....	43
I-49485 .....	43
I-49486 .....	43
I-49487 .....	44
I-49488 .....	44
I-49490 .....	44
I-49492 .....	44
I-49495 .....	44
I-49496 .....	45
I-49497 .....	45
I-49501 .....	45
I-49503 .....	45
I-49504 .....	46
I-49508 .....	46
I-49514 .....	47
I-49515 .....	47
I-49516 .....	47
I-49518 .....	47
I-49519 .....	47
I-49520 .....	47
I-49521 .....	48
I-49522 .....	48
I-49524 .....	48
I-49525 .....	48
I-49526 .....	48
Questions humanitaires	

A-2968 .....	70, 72
Questions judiciaires	
A-39391 .....	62
I-49523 .....	48
I-49539 .....	49
Questions juridiques	
A-14458 .....	52
A-24404 .....	61
A-24841 .....	61
A-38544 .....	62
A-47612 .....	64
A-47739 .....	64
A-49008 .....	64
I-49493 .....	44
I-49498 .....	45
Questions militaires	
I-49482 .....	43
I-49483 .....	43
I-49484 .....	43
I-49485 .....	43
I-49486 .....	43
I-49487 .....	44
I-49488 .....	44
Questions nucléaires	
A-24404 .....	61
A-33545 .....	62, 70
Questions pénales	
A-14861 .....	52
A-24841 .....	61
A-38544 .....	62
A-39391 .....	62
A-43649 .....	63
A-45795 .....	64
A-49274 .....	65
I-49523 .....	48
Questions scientifiques	
I-49513 .....	47
Questions sociales	
I-49501 .....	45

## R

Réfugiés	
A-14458 .....	52
A-5158 .....	52
Relations culturelles	
A-22032 .....	52
A-42671 .....	63
I-49511 .....	46
Relations diplomatiques et consulaires	
I-49493 .....	44
I-49498 .....	45
République arabe syrienne	
A-23353 .....	53
I-49491 .....	44
République de Corée	
I-49528 .....	48
République de Moldova	



A-14458 .....	52
A-47612 .....	64
A-5158 .....	52
République démocratique du Congo	
I-49507 .....	46
I-49530 .....	49
République démocratique populaire lao	
A-42486 .....	63
I-48003 .....	68
I-49508 .....	46
République tchèque	
A-23353 .....	52, 53
Ressources naturelles	
I-48444 .....	69
Roumanie	
A-23353 .....	52, 53
I-49502 .....	45
Routes	
I-49499 .....	45
I-49521 .....	48
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-23353 .....	53
A-2968 .....	70, 72
Rwanda	
I-49532 .....	49

## S

Santé et services de santé	
A-42486 .....	63
A-44910 .....	64
A-47739 .....	64
I-49124 .....	70
I-49504 .....	46
I-49538 .....	49
Secours en cas de catastrophe	
A-24404 .....	61
A-40906 .....	63
I-49519 .....	47
Sécurité	
I-48003 .....	68
I-49477 .....	43
I-49489 .....	44
I-49540 .....	49
Serbie	
A-23353 .....	52, 53
Services	
I-49482 .....	43
I-49483 .....	43
I-49484 .....	43
I-49485 .....	43
I-49486 .....	43
I-49487 .....	44
I-49488 .....	44
Sierra Leone	
I-47547 .....	67
Singapour	
A-40221 .....	62

Slovaquie	
A-23353 .....	52, 53
Slovénie	
A-23353 .....	52, 53
Somalie	
A-35597 .....	62
Soudan	
I-49531 .....	49
Sports	
A-43649 .....	63
Sri Lanka	
I-49497 .....	45
Statut de Rome	
A-38544 .....	62
Stupéfiants	
A-43649 .....	63
Suisse	
A-23353 .....	52, 53
A-39391 .....	62
A-45404 .....	64
I-49512 .....	46
Syrie	
A-23353 .....	52

## T

Tadjikistan	
A-37250 .....	62
A-43649 .....	63
I-49477 .....	43
I-49524 .....	48
I-49525 .....	48
I-49526 .....	48
Tanzanie	
I-49513 .....	47
I-49533 .....	49
Télécommunications	
A-40906 .....	63
Terrorisme	
A-44655 .....	63
I-49539 .....	49
Togo	
A-6193 .....	52
Tonga	
I-49515 .....	47
Tourisme	
I-49535 .....	49
Transports	
A-23353 .....	52
A-46171 .....	64
I-47844 .....	67
I-48404 .....	68
I-48761 .....	69
I-49043 .....	69
Travail	
I-49493 .....	44
I-49498 .....	45
Tunisie	

A-23353 .....	52, 53
I-48444 .....	69
Turquie	
A-23353 .....	52, 53
A-44655 .....	63
I-46399 .....	66
I-46400 .....	66
Tuvalu	
I-49516 .....	47

---

## U

---

Ukraine	
A-23353 .....	52
A-43789 .....	63

Union européenne	
A-23353 .....	52
Uruguay	
A-14861 .....	52
A-39481 .....	62
A-40906 .....	63

---

## V

---

Viet Nam	
I-49496 .....	45
I-49504 .....	46
Volontaires	
A-36741 .....	62
I-49529 .....	48



United Nations, New York  
April 2012

USD \$ 20.00  
ISBN: 978-92-1-990099-8

